

요코하마의 학교에 오신 것을 환영합니다

韓国・朝鮮語

Ⅱ 학교통지문 및 용어대역집



2016년 4월 개정판
요코하마시 교육위원회

목차

학교통지문

[초중학교 공통]

<<전입시에 필요한 것>>

- 아동생도 지도표 1
- 소지품 2-(1) ~ (5)
- 학교 징수금 3-(1)
- 특별 수금 3-(2)
- 보건조사표 (초등학교용) 4-(1)
- 보건조사표 (중학교용) 4-(2)

<<행사 알림>>

- 보호자가 참가하는 행사의 알림 5
- 운동회, 체육제 알림 6
- 개인면담, 3자면담 알림 (일시 조정용 / 일시결정 통지) 7
- 가정방문 알림 (일시 조정용 / 일시결정 통지) 8
- 학교행사 알림 I (소풍 등, 당일치기인 것) 9
- 학교행사 알림 II (수학여행 등, 숙박을 동반하는 것) 10
- 참가신고서와 처치위임장 (숙박을 동반하는 학교행사) 11
- 졸업식 알림 12

<<일과 등의 알림>>

- 특별한 날 (임시휴교, 점심식사, 일과변경 등) 의 알림 / 점심식사 기간 알림 13
- 장기 방학 알림 14

<<보호자의 승낙 등을 필요로 하는 것>>

- 출결신고서 (보호자가 참가하는 행사) 15
- 활동참가신고서 16
- 수영 승낙서 17
- 개인정보 취급에 대한 의향 조서 18

<<긴급시 등의 알림>>

- 경보, 재해 등의 긴급 대응에 대해서 19
- 학교에서 가정으로의 연락 I (몸의 컨디션, 소지품, 인감이 필요) 20
- 학교에서 가정으로의 연락 II (보호자와 연락을 취하고 싶을 때) 21
- 가정에서 학교로의 연락 22
- 학교 징수금이 이체되지 않은 경우 23

<<통지표>>

- 학생평가 (초등학교) 24
- 연락표 (중학교) 25-(1) ~ (2)

<<보건관계>>

보건조사표 (초등학교용)	4-(1)
보건조사표 (중학교용)	4-(2)
년도 일본스포츠진흥센터 가입 알림	26
인플루엔자 (유행성 독감) 주의, 호소 문서(건강 관찰 부탁말씀)	27
유행성 독감으로 인한 학급폐쇄 알림	28
치아, 구강 건강진단 문진표	29
치과 수진 추천	30
안과 수진 추천	31
수진 추천	32
치유신고서	33
요충란 검사에 대한 알림	34
소변검사 알림	35
심장병 조사표	36-(1) ~ (2)
안경 구입 원조 (제 차 희망조사 양식)	37
학교병 의료비 원조 알림	38
보호자용 결핵검진 정밀검사 수진 알림 (양식 9)	39
결핵검진에 따른 구복지보건센터로부터의 문의에 대해서 (양식 10)	40
알레르기 질환에 관한 개인면담에 대해서	41

<<기타>>

지정 지구의 취학허가 제도 안내	42
-------------------------	----

[중학교용]

<<신입생 설명회 관계>>

신입생 보호자 설명회 알림	43
신입생 필요물품 일괄판매 알림	44
입학식 알림	45

<<증명서 관계>>

통학증명서의 발행에 대해서	46
학생할인의 발행에 대해서	47
진로희망조사표 (제 1 회~제 4 회)	48-(1) ~ (4)

학교 용어

- | | |
|-------|---------------|
| ① 요일 | ⑥ 장소의 명칭 |
| ② 월 | ⑦ 교과명 |
| ③ 일 | ⑧ 학습에서 사용하는 말 |
| ④ 시간 | ⑨⑩ 몸 |
| ⑤ 일과표 | |

일상회화

50-(1) ~ (14)

아동생도 지도표

극비

긴급 연락이나 어린이 지도상 필요한 자료입니다.
 가능하면 일본어로 적어 주십시오.
 어렵다면 모국어로 적어도 상관없습니다.

학교 _____

아동생도	<i>Furigana</i> 아동, 생도 성명				남 / 녀
	생년월일				
	주소				
	국적		일본 입국 연월일	년 월 일	
보호자	<i>Furigana</i> 보호자 성명				
	전화번호				
가족	성명				
긴급 연락처	성명		전화번호		
담임에게 부탁하거나 전하고 싶은 것 (있다면 적어 주십시오.)					

월 일 () 까지 담임에게 제출해 주십시오.

소지품

년 월 일

다음의 표시한 것이 필요합니다. 준비해 주십시오.

* 번호가 있는 것은 다음 페이지에 사진이 있습니다. 소지품에 반드시 이름을 적어 주십시오.

- | | | |
|---------------------------------------|---|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> [1] 가방 | <input type="checkbox"/> [2] 란도셀 (학생가방) | <input type="checkbox"/> [3] 실내화 |
| <input type="checkbox"/> [4] 실내화 케이스 | <input type="checkbox"/> [5] 적색/백색 모자 | <input type="checkbox"/> [6] 체조복 |
| <input type="checkbox"/> [7] 체조복 케이스 | <input type="checkbox"/> [8] 방재용 두건 | <input type="checkbox"/> [9] 연락장 |
| <input type="checkbox"/> [10] 연락장 케이스 | <input type="checkbox"/> [11] 노트 | <input type="checkbox"/> [12] 필통 |
| <input type="checkbox"/> [13] 연필 | <input type="checkbox"/> [14] 지우개 | <input type="checkbox"/> [15] 빨간연필 |
| <input type="checkbox"/> [16] 자 | <input type="checkbox"/> [17] 가위 | <input type="checkbox"/> [18] 풀 |
| <input type="checkbox"/> [19] 걸레 | <input type="checkbox"/> [20] 마스크 | <input type="checkbox"/> [21] 스테이플러 |
| <input type="checkbox"/> [22] 컴퍼스 | <input type="checkbox"/> [23] 분도기 (각도기) | <input type="checkbox"/> [24] 갈판 |
| <input type="checkbox"/> [25] 도구함 | <input type="checkbox"/> [26] 크레용 | <input type="checkbox"/> [27] 색연필 |
| <input type="checkbox"/> [28] 손수건/타월 | <input type="checkbox"/> [29] 티슈 | <input type="checkbox"/> [30] 도시락 |
| <input type="checkbox"/> [31] 도시락 케이스 | <input type="checkbox"/> [32] 유도복 | <input type="checkbox"/> 급식용 모자 |
| <input type="checkbox"/> 체육관용 신발 | <input type="checkbox"/> 체육관용 신발 케이스 | <input type="checkbox"/> 통학모 |

1. 처음부터 필요한 것



[1] 가방



[2] 란도셀



[3] 실내화



[4] 실내화 케이스



[5] 적색 / 백색 모자



[6] 체조복



[7] 체조복 케이스



[8] 방재용 두건



[9] 연락장



[10] 연락장 케이스



[11] 노트



[12] 필통



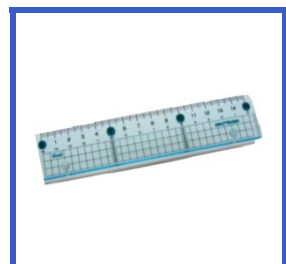
[13] 연필



[14] 지우개



[15] 빨간연필



[16] 자



[17] 가위



[18] 풀



[19] 걸레



[20] 마스크

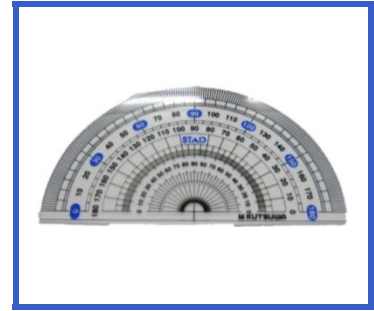
2. 경우에 따라 필요한 것



[21] 스테이플러



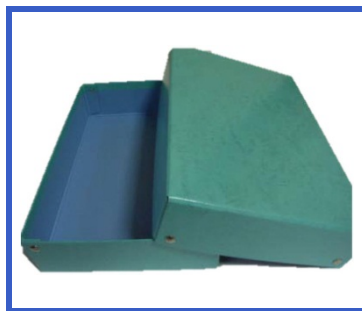
[22] 콤파스



[23] 분도기 (각도기)



[24] 갈판



[25] 도구함



[26] 크레용



[27] 색연필



[28] 손수건 / 타월



[29] 티슈



[30] 도시락



[31] 도시락 케이스



[32] 유도복

3. 교과학습에 필요한 것



건반 하모니카 튜브



리코더



알토 리코더



물감 세트



습자 도구
(서예 도구)



재봉 도구



수영복



수영모



베스타월



고글



앞치마



스카프

4. 소풍, 숙박 학습시 소지품



백팩



배낭



물통



갈아입을 옷



운동화



비닐 시트



방한복



우의 (우비)



목장갑



양치 세트



배스타월



타월

학교 징수금

년 월 일

매월 다음의 표시된 금액을 징수합니다.

<input type="checkbox"/> 학년비 / 교재비	엔
<input type="checkbox"/> 부교재비	엔
<input type="checkbox"/> 행사적립금	엔
<input type="checkbox"/> 각종 회비 (생도 수첩, 앨범 등)	엔
<input type="checkbox"/> 생도회	엔
<input type="checkbox"/> PTA 회비	엔
<input type="checkbox"/> 학교보험 (일본스포츠진흥센터) 보험료	엔
<input type="checkbox"/> 기타 ()	엔
합계	엔

* 이 금액은 학년별, 월별, 형제자매의 유무에 따라 달라지는 경우가 있습니다.

학교 징수금 지불 방법

다음 은행에 계좌를 만들어 주십시오.

은행명	은행	지점
-----	----	----

매월, _____일에 은행 계좌로부터 자동인출됩니다.

* 은행계좌를 만들기 위한 용지는 학교에 있습니다.

년 반 담임 _____

전화 _____

학교명

연도						
학년	1	2	3	4	5	6
반						
출석번호						

보건조사표



요코하마시 교육위원회

◎보건조사표 기입에 관한 당부말씀

이 조사표는 자녀의 건강상태를 파악하는데 중요한 자료입니다.

기입하신 개인정보는 「요코하마시 개인정보 보호에 관한 조례」에 근거하여 적절하게 관리되며, 원칙적으로 아래와 같은 목적을 위해서만 사용합니다.

- 가족에 대한 건강상태의 긴급 연락
- 건강진단을 원활히 실시하기 위한 참고
- 평상시의 건강관리의 참고
- 사고 등 긴급시의 의료기관·구 복지보건센터 등에 대한 정보 제공

또한 학교에서 파악한 질병 이환자의 인원수 등, 개인의 이름을 제외한 통계정보는 국가나 현·시가 실시하는 학교 보건 통계 등에 이용하는 경우가 있습니다.

본 조사표는 졸업시까지 사용합니다. 매년 연도초에 기입 또는 추가 기입, 정정하신 후 확인 도장 또는 사인을 하시어 담임 교사에게 제출해 주십시오.

학교에서는 보관에 충분히 유의하였다가 졸업시에 반환합니다.

성명		<div style="text-align: right;"> 년 월 일 생 </div>
----	--	---

兒童保健調査票

아동 성명		성별	
-------	--	----	--

6. 알레르기 ※해당하는 알레르기 질환에 대해 필요한 사항을 기입한 후 현재의 상황에 ○표 하십시오.

진단명	진단연령	현재의 상황	진단명	진단연령	현재의 상황			
천식	세	치료중·정기검진·치료 완료	음식물 알레르기	세	치료중·정기검진·치료 완료			
아토피성 피부염	세	치료중·정기검진·치료 완료	약물 알레르기	세	치료중·정기검진·치료 완료			
알레르기 비염	세	치료중·정기검진·치료 완료	운동 유발성 알레르기	세	치료중·정기검진·치료 완료			
알레르기 결막염	세	치료중·정기검진·치료 완료	その他 []	세	치료중·정기검진·치료 완료			
※원인물질로 특정된 것	우유	달걀	밀	새우	게	메밀	땅콩	그 밖의 음식물[]
	약물 []							기타 []

7. 현재의 건강상태 ※1년간의 상황에 해당하는 것에 ○표 하십시오.

매년 기입하고 반드시 확인 도장 또는 사인을 해 주시기 바랍니다.

항목	학년	1	2	3	4	5	6
		학년	학년	학년	학년	학년	학년
내과	(1) 현기증이나 뇌빈혈을 일으킨다						
	(2) 두통을 일으키기 쉽다						
	(3) 복통을 일으키기 쉽다						
	(4) 설사나 변비에 걸리기 쉽다						
	(5) 경련 발작이 있다						
	(6) 경련 발작 약을 먹고 있다						
	(7) 천식 발작이 있다						
	(8) 천식 약을 먹고 있다						
이비인후과	(1) 잘 들리지 않는다						
	(2) 발음때문에 걱정되는 점이 있다, 항상 목이 쉰 듯한 목소리이다						
	(3) 콧물이 자주 난다						
	(4) 코가 자주 막힌다						
	(5) 코피가 나기 쉽다						
	(6) 목이 붓거나 통증을 수반하는 발열이 많다						
	(7) 평소에 입을 벌리고 있다						
	(8) 코를 골 때가 있다						
	(9) 이비인후과 검진을 희망한다 (상기 (1)~(8) 에 해당하는 미진찰자에 한함)	전월 실시				전월 실시	
정형외과 (뒷면의 그림을 참조하시기 바랍니다)	(1) 차렷 자세로서 있는 뒷모습에서 어깨 높이 나 허리 라인의 높이가 비대칭이다						
	(2) 허리를 숙여 인사할 때 좌우 등 높이가 다르다						
	(3) 깊이 허리를 숙여 인사할 때 좌우 허리 높이가 다르다						
	(4) 상체를 뒤로 꺾으면 허리에 통증을 느낀다						
	(5) 한 쪽 발로 서면 몸이 기울거나 흔들린다						
	(6) 발바닥을 전부 바닥에 댄 상태로 쪼그려 앉지 못한다						
	(7) 손바닥을 위로 하고 팔을 펼 때 완전히 펴지지 않는다, 팔이 다시 굽혀지지 않는다, 손가락이 귀에 닿지 않는다						
	(8) 두 팔을 위로 올렸을 때 팔이 귀에 닿지 않는다						
1년에 한 번 이상 정기 진찰을 받는 질병이 있다 병명 [] 로 [____개월·년] 마다 진찰 진찰받는 의료기관 []							

8. 학교에 전해 두고 싶은 사항 (건강면에서 배려가 필요한 점 등)

1 학년
2 학년
3 학년
4 학년
5 학년
6 학년

보호자 확인 도장 또는 사인

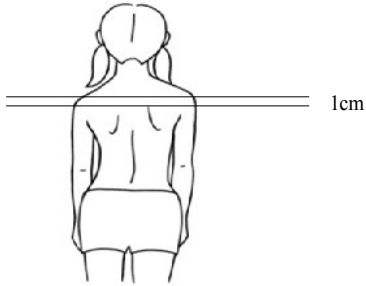
--	--	--	--	--	--	--	--

「척추와 팔다리 상태」의 검사 방법

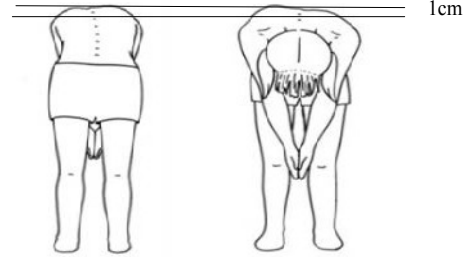
그림과 같이 몸을 움직여 보아 확인합니다.

가정에서 확인한 후 해당하는 것이 있으면 앞 페이지의 『7. 현재의 건강상태/정형외과』 번호에 ○표 하십시오.

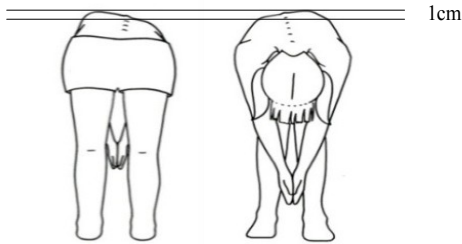
(1) 차렷 자세로 서 있는 뒷모습에서 어깨 높이나 허리 라인의 높이가 비대칭이다 (1cm 이상)



(2) 허리를 숙여 인사할 때 좌우 등 높이가 다르다 (1cm 이상)



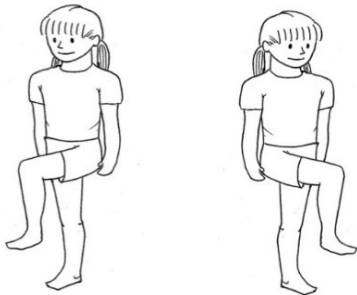
(3) 깊이 허리를 숙여 인사할 때 좌우 허리 높이가 다르다 (1cm 이상)



(4) 상체를 뒤로 꺾으면 허리에 통증을 느낀다



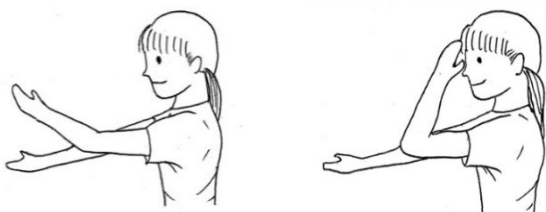
(5) 한 쪽 발로 서면 몸이 기울거나 흔들린다



(6) 발바닥을 전부 바닥에 댄 상태로 쪼그려 앉지 못한다



(7) 손바닥을 위로하고 팔을 펼 때 완전히 펴지지 않는다, 팔이 다시 굽혀지지 않는다, 손가락이 귀에 닿지 않는다



(8) 두 팔을 위로 올렸을 때 팔이 귀에 닿지 않는다



학교명

연도			
학년	1	2	3
반			
출석번호			

보건조사표

기밀

요코하마시 교육위원회

◎보건조사표 기입에 관한 당부말씀

이 조사표는 자녀의 건강상태를 파악하는데 중요한 자료입니다.

기입하신 개인정보는 「요코하마시 개인정보 보호에 관한 조례」에 근거하여 적절하게 관리되며, 원칙적으로 아래와 같은 목적을 위해서만 사용합니다.

- 가족에 대한 건강상태의 긴급 연락
- 건강진단을 원활히 실시하기 위한 참고
- 평상시의 건강관리의 참고
- 사고 등 긴급시의 의료기관·구 복지보건센터 등에 대한 정보 제공

또한 학교에서 파악한 질병 이환자의 인원수 등, 개인의 이름을 제외한 통계정보는 국가나 현·시가 실시하는 학교 보건 통계 등에 이용하는 경우가 있습니다.

본 조사표는 졸업시까지 사용합니다. 매년 연도초에 기입 또는 추가 기입, 정정하신 후 확인 도장 또는 사인을 하시어 담임 교사에게 제출해 주십시오.

학교에서는 보관에 충분히 유의하였다가 졸업시에 반환합니다.

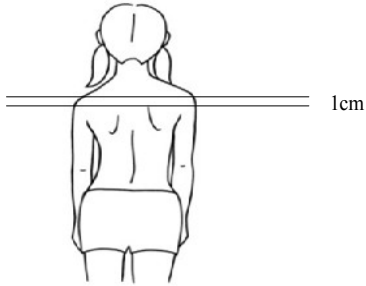
성명		년 월 일 생
----	--	-------------------------------

「척추와 팔다리 상태」의 검사 방법

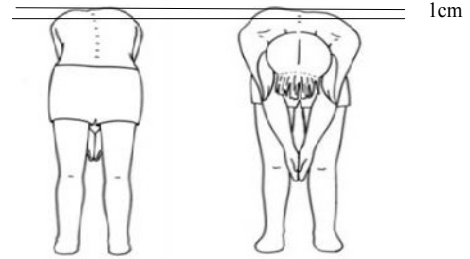
그림과 같이 몸을 움직여 보아 확인합니다.

가정에서 확인한 후 해당하는 것이 있으면 앞 페이지의 『7. 현재의 건강상태/정형외과』 번호에 ○표 하십시오.

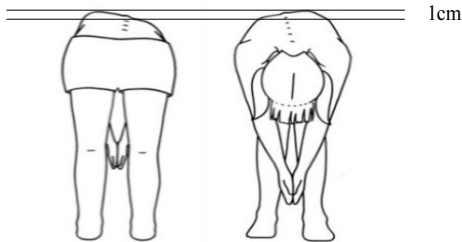
- (1) 차렷 자세로 서 있는 뒷모습에서 어깨 높이나 허리 라인의 높이가 비대칭이다 (1cm 이상)



- (2) 허리를 숙여 인사할 때 좌우 등 높이가 다르다 (1cm 이상)



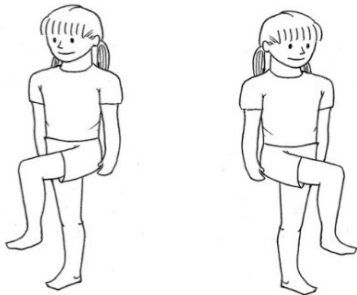
- (3) 깊이 허리를 숙여 인사할 때 좌우 허리 높이가 다르다 (1cm 이상)



- (4) 상체를 뒤로 꺾으면 허리에 통증을 느낀다



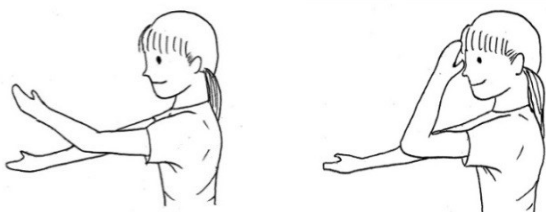
- (5) 한 쪽 발로 서면 몸이 기울거나 흔들린다



- (6) 발바닥을 전부 바닥에 댄 상태로 쪼그려 앉지 못한다



- (7) 손바닥을 위로하고 팔을 펼 때 완전히 펴지지 않는다, 팔이 다시 굽혀지지 않는다, 손가락이 귀에 닿지 않는다



- (8) 두 팔을 위로 올렸을 때 팔이 귀에 닿지 않는다



운동회, 체육제 알림

년 월 일

운동회: 어린이들이 집단으로 경기나 연기를 해서 운동에 친숙해집니다. 보호자도 관람하십시오. 대부분의 보호자가 참가하며, 점심식사도 가족끼리 함께 먹는 경우가 많습니다. (초등학교)

체육제: 생도들이 체육 경기나 연기를 해서 하루동안 운동에 친숙해집니다. 보호자도 참관할 수가 있습니다. (중학교)

반드시 와 주십시오. 시간이 있으면 와 주십시오.

◆ 일시 _____년__월__일 ()
 [우천시에는 _____년__월__일 ()]
 _____시__분 ~ _____시__분

◆ 장소 _____ 학교 교정

◆ 점심식사 물통을 지참하게 해 주십시오. 도시락을 지참하게 해 주십시오.
 보호자와 함께 도시락을 먹습니다. 급식이 있습니다.

◆ 복장 체조복으로 등교합니다. 학교에서 체조복으로 갈아입습니다.

◆ 당일 월 일 () 가 우천시

(1) _____요일의 시간표로 학습합니다. _____시 _____분경에 하교합니다.

⇒ 이 날은 도시락을 지참하게 해 주십시오. 도시락은 필요하지 않습니다.

(2) 운동회는 _____월 _____일 () 에 실시합니다.

⇒ 이 날은 도시락을 지참하게 해 주십시오. 도시락은 필요하지 않습니다.

◆ 날씨가 불안정해서 실시 여부를 모를 때에는 양쪽 모두 준비해서 와 주십시오.

◆ _____월 _____일 ()은 학교는 휴일입니다.

년 반 담임 _____

전화 _____

개인면담, 3자면담 알림 (일시 조정용)

년 월 일

개인면담: 보호자가 학교에 오십니다. 담임은 어린이의 학교에서의 모습 (학습이나 생활) 에 대해서 개별적으로 보호자와 이야기합니다.

3자면담: 내용은 개인면담과 거의 같지만, 담임과 보호자 이외에 어린이도 참가합니다.

- 편한 날에 표시를 해 주십시오.

____월 ____일 () ____시 ____분

____월 ____일 () ____시 ____분

____월 ____일 () ____시 ____분

개인면담, 3자면담 알림 (일시결정 통지)

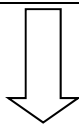
____씨의 개인면담, 3자면담은

____월 ____일 () ____시 ____분경

으로 예정되어 있습니다.

통역자가 있습니다 / 없습니다.

이 날로 해 주십시오.



사정이 좋지 않게 되었습니다. 아래 날짜로 해 주십시오.

____월 ____일 () ____시 ____분

보호자 성명 _____ (인) (서명)

월 일 () 까지 담임에게 제출해 주십시오.

년 반 담임 _____

전화 _____

가정방문 알림 (일시조정용)

년 월 일

담임이 아동 생도의 집으로 갑니다.
집에서의 어린이의 모습이나 담임에 대한 부탁 등을 알려 주십시오.
짧은 시간이지만, 잘 부탁드립니다.

편한 날에 ✓ 표시를 해 주십시오.

[] 월 일 () 시 분

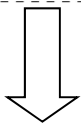
[] 월 일 () 시 분

[] 월 일 () 시 분

가정방문 알림 (일시결정 통지)

가정방문은
월 일 () 시 분경
으로 예정되어 있습니다.
통역자도 함께 갑니다 / 가지 않습니다

[] 이 날로 해 주십시오.



[] 사정이 좋지 않게 되었습니다. 아래 날짜로 해 주십시오.

월 일() 시 분

보호자 성명 (인) (서명)

월 일 () 까지 담임에게 제출해 주십시오.

년 반 담임 전화

학교행사 알림 (당일치기인 것)

년 월 일

학교밖으로 나가서 다른 장소로 가므로 알려드립니다.

1. 행사명 의 행사를 실시합니다.

소풍 사회견학 스포츠 대회 마라톤 대회

음악감상회 사생대회 기타 ()

2. 일시 월 일 () 시 분 ~ 시 분

3. 집합 시 분 (결석인 때에는 반드시 연락해 주십시오.)

집합 장소 (학교 _____)

4. 행선지 _____

5. 복장

사복 교복 (표준복) 체육복, 체조복

6. 소지품

안내서 필기도구 도시락 물통

우비 (우산, 비옷) 현금 (엔까지)

배낭 비닐백 비닐 시트

손수건, 휴지 별지에 인쇄한 대로

7. 해산

시 분경 장소 (학교 _____)

년 반 담임 _____

전화 _____

학교행사 알림 (숙박을 동반하는 것)

년 월 일

학교밖으로 나가서 다른 장소로 가므로 알려드립니다.

___ 박 숙박한 후, 학교로 돌아오므로 알려드립니다.

1. 행사명 ()

2. 일시 월 일 () ~ 월 일 ()

3. 집합 시 분 (결석인 때에는 반드시 연락해 주십시오.)

집합 장소 (학교 _____)

4. 행선지 _____

숙박 장소 _____ 전화 ()

숙박 장소 _____ 전화 ()

5. 복장

사복 교복 (표준복) 체육복, 체조복

6. 소지품

안내서 필기 도구 도시락 물통

우비 (우산, 비옷) 세면 도구 현금 (엔까지)

체육복, 체조복 (상하) 잠옷, 파자마

속옷, 양말 (개) 방한복 (코트, 스웨터 등)

배낭 비닐백 비닐 시트

체육관 실내화 목장갑 타월

손수건, 휴지 별지에 인쇄한 대로

7. 해산 시 분경 장소 (학교 _____)

년 반 담임 _____

전화 _____

참가신고서와 처치위임장 (숙박을 동반하는 학교행사: _____)

년 월 일

행사 목적을 이해하고, 생도 집단의 일원으로서 규율있는 단체행동을 취할 것을 서약하며, 행사에 참가시키겠습니다.

또한, 참가에 있어서 단체행동의 규율위반이나 급병, 상해 등의 사고가 발생한 경우에는 긴급대책, 구제처리의 일체의 권한을 학교장에게 위임해 연락이나 지시에 협력하겠습니다.

년 반 번	아동 생도 성명	년 월 일생
주 소	구	
자택 전화번호		
긴 급 연 락 처	() 전화 () -	

지병, 기타 배려를 필요로 하는 사항

- 지병 (병명 _____) 빈뇨 심한 멀미
 알레르기 (현재도 증상이 있으며, 통원이나 약물복용 등, 관리가 필요한 것은 표시를 해 주십시오.)

<input type="checkbox"/> 천식	<input type="checkbox"/> 아토피성 피부염	<input type="checkbox"/> 알레르기성 비염
<input type="checkbox"/> 알레르기성 결막염	<input type="checkbox"/> 음식 알레르기	<input type="checkbox"/> 약품 알레르기
<input type="checkbox"/> 운동 유발 알레르기	<input type="checkbox"/> 기타 ()	

원인물질로서 특정된 것

<input type="checkbox"/> 밀가루	<input type="checkbox"/> 메밀국수	<input type="checkbox"/> 땅콩 (견과류)	<input type="checkbox"/> 우유	<input type="checkbox"/> 달걀
<input type="checkbox"/> 콩	<input type="checkbox"/> 새우	<input type="checkbox"/> 계	<input type="checkbox"/> 약물 ()	
<input type="checkbox"/> 기타 ()				

보호자 성명 _____ (인) (서명)

년 반 담임 _____

전화 _____

졸업식 알림

년 월 일

6 학년
3 학년

보호자 여러분

요코하마 시립

학교

교장

졸업식 (졸업증서 수여식) 알림

다음과 같이 졸업식을 실시합니다. 부디 출석해 주십시오.

1. 일시 _____ 년 월 일 ()

졸업식 시작 (오전, 오후) _____ 시 분

* 보호자인 분은 _____ 시 _____ 분까지 와 주십시오.

2. 행사장 요코하마 시립 () 학교 체육관

3. 기타 자동차로 학교에 오지 마십시오. (주차공간 없음)

실내화를 지참해서 와 주십시오.

* 복장에 대해서: 기념식이므로 아동 생도와 보호자는 행사에 어울리는 복장으로 오는 것이 일반적입니다.

중학교 3 학년은 학교의 교복 (표준복) 을 착용합니다.

초등학교 6 학년은 수트나 블레이저를 입거나, 와이셔츠에 넥타이를 하고 스웨터를 입거나, 입학할 예정인 중학교의 교복 (표준복) 을 착용하는 경우가 있습니다. 모르는 경우에는 사전에 담임 선생님에게도 상담할 수 있습니다.

년 반 담임 _____

전화 _____

특별한 날 (임시휴교, 점심식사, 일과변경 등) 의 알림

년 월 일

____월 ____일

____월 ____일 ~ ____월 ____일

학교는 쉽니다.

학년 폐쇄합니다. 학급 폐쇄합니다.

점심식은 없습니다.

____시 ____분경에 하교합니다.

휴일이지만 수업이 있습니다.

____시 ____분경에 수업을 시작합니다.

____시 ____분경에 하교합니다.

<<이유>>

국경일

토, 일 수업 참관

_____의 대체휴일

개항기념일

개교기념일

유행성 독감으로 인해

일과 변경

기타 ()

점심식사 기간 알림

____월 ____일 () 부터 ____월 ____일 () 까지

급식이 있습니다.

도시락이 필요합니다.

년 반 담임 _____

전화 _____

장기 방학 알림

년 월 일

[여름방학]

☆ 다음 기간 동안, 학교는 여름방학입니다.

7월 일 () ~ 8월 일 ()

★ 월 일 () 은 등교일입니다. 시 분에 학교에 와 주십시오.

☆ 8월 일 () 부터 학교가 시작됩니다.

[겨울방학]

☆ 다음 기간 동안, 학교는 겨울방학입니다.

12월 일 () ~ 1월 일 ()

★ 월 일 () 은 등교일입니다. 시 분에 학교에 와 주십시오.

☆ 1월 일 () 부터 학교가 시작됩니다.

[봄방학]

☆ 다음 기간 동안, 학교는 봄방학입니다.

3월 일 () ~ 4월 일 ()

★ 월 일 () 은 등교일입니다. 시 분에 학교에 와 주십시오.

○ 4월부터 새로운 학년으로 됩니다.

○ 4월 일 () 은 시업식입니다. 새로운 학년으로 수업이 시작됩니다.

○ 새로운 학급과 담임은 시업식때에 알게 됩니다.

* 만일, 방학중에 사고 등이 있었던 때에는 학교에 연락해 주십시오.

_____ 학교

전화번호 045 (_____)

출결신고서

년 월 일

수업 참관에 (출석 / 결석) 합니다.

간담회에 (출석 / 결석) 합니다.

_____ 에 (출석 / 결석) 합니다.

_____ 년 반 번

아동 생도 성명 ()

보호자 성명 () (인) (서명)

이 출결신고서를 월 일 () 까지 담임에게 제출해 주십시오.

년 반 담임 _____

전화 _____

활동참가신고서

년 월 일

다음의 표시된 활동에 자녀가 참가할지 여부를 확인합니다.

<input type="checkbox"/> 수영 학습	<input type="checkbox"/> 소풍 / 견학
<input type="checkbox"/> 특별 클럽 ()	<input type="checkbox"/> 클럽
<input type="checkbox"/> 대외시합, 대회	<input type="checkbox"/> 오래달리기, 마라톤대회
<input type="checkbox"/> 숙박을 동반하는 행사 (수학여행, 체험학습, 임간/임해학교, 자연교실)	
<input type="checkbox"/> 기타 ()	

다음의 중 하나에 표시를 해 주십시오.

<input type="checkbox"/> 건강 등에 문제가 없으므로 어린이를 이 활동에 참가시키겠습니다.
<input type="checkbox"/> 참가할 수 없는 이유가 있으므로 어린이는 이 활동에 참가하지 않습니다.

년 월 일()

년 반 번

아동 생도 성명 ()

보호자 성명 () (인)(서명)

월 일()까지 담임에게 제출해 주십시오.

년 반 담임 _____

전화 _____

수영 수업 승낙서

년 월 일

수영 수업에 참여함에 있어서 특별한 건강상의 지장이 없으므로
참가시키겠습니다.

년 반

아동 생도 성명 ()

보호자 성명 () (인) (서명)

참가할 수 없는 경우에는 이유를 적어 주십시오.

건강상의 이유 (병명 등)

종교상의 이유

기타 ()

이 승낙서를 월 일 () 까지 담임에게 제출해 주십시오.

년 반 담임_____

전화_____

개인정보 취급에 대한 의향 조서

년 월 일

보호자님

요코하마 시립
학교장

학교

개인정보 취급에 대한 의향 조서

본교 및 PTA 에서는 개인정보의 취급에 대해서 “요코하마시 개인정보의 보호에 관한 조례”를 토대로 개인정보가 보호되도록 신중하게 배려하고 있습니다.

홈페이지에서는 개인의 성명과 사진을 특정할 수 없도록 배려하고 있습니다만, 학교 운영상, 본교에서 발행하는 학교서신, PTA 홍보지나 학급통신, 졸업 앨범 등 배포가 본교 관계자에게 한정되는 것에 한해서는 사진, 표창 등의 개인명이 게재되는 경우가 있습니다.

생도 및 보호자 여러분의 의향을 다음 조사표에 기입하신 후에 담임에게 제출해 주시도록 부탁드립니다.

또한, 제출하지 않은 경우에는 게재에 동의하신 것으로 판단하므로 잘 부탁드립니다.

제출 기한 월 일 ()

제출처: 각 학급 담임에게

절취선

성명이나 사진 게재에 관한 의향 조서

- (1) 사진 및 작품, 성명의 게재에 동의합니다.
- (2) 게재에 있어서 다음과 같이 요망합니다.

요망란

- (3) 게재를 희망하지 않습니다.

년 반 생도 성명 _____

보호자명 _____ (인) (서명)

년 반 담임 _____

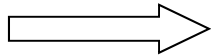
전화 _____

경보, 재해 등의 긴급 대응에 대해서

년 월 일

오전 7시 시점에서,

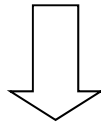
가나가와현 전역 또는 동부에 “폭풍경보”, “대설경보” 가 발령되어 있는 경우

 임시휴교 (학교가 쉽) 로 됩니다.

그 외에 “폭우경보”, “홍수경보” 등, 폭풍 또는 대설을 동반하지 않는 경보인 경우에는 가정에서 등교여부를 판단해 주십시오.

* 지각이나 결석인 경우에는 반드시 학교에 연락해 주십시오.

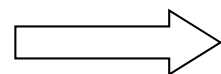
아동 생도가 재교중에 “폭풍경보”, “대설경보” 가 발령된 경우



학교장이 상황에 따라 판단해 다음중 하나의 대응을 취하고, 각 가정에 연락합니다.

1. 집단 하교: 각 방면으로 나뉘어 교직원이 함께 하교합니다.
2. 조기 하교: 평소보다 이른 시간에 하교합니다.
3. 보호자 인도: 보호자가 학교에 마중을 옵니다.

대규모 지진 (진도 5강 이상) 이 발생한 때

 보호자 인도 하교: 수업이 중단됩니다. 보호자가 학교에 마중을 옵니다. (지진의 영향으로 학교에서 각 가정으로 연락을 할 수 없는 경우도 있습니다.)

년 반 담임_____

전화_____

학교에서 가정으로의 연락 I (몸의 컨디션, 소지품, 인감이 필요)

몸의 컨디션에 대해서

년 월 일

자녀분의 학교생활에 있어서 다음의 예와 같은 점이 관찰되어 (☑ 체크된 내용) 알려 드립니다.

- 활발하지 않습니다. 피곤해보입니다.
- 열이 있었습니다. 천식으로 발작을 했습니다.
- 상태가 좋지 않은 곳이 있는 듯합니다.
- 뭔가, 신경 쓰이는 점이 있는 듯합니다.
- 특별한 일이 있었습니다.



- 상태를 물어 주십시오. 느긋하게 쉬도록 해 주십시오.
- 의사의 진찰을 받는 편이 좋을지도 모릅니다.

준비할 것

자녀분에게 지참시킬 것이 있습니다.

1. 필요한 날 _____ 월 일 (_____)

2. 준비할 것 (_____)

- 자녀분에게 물어 주십시오. 별지 프린트를 참조해 주십시오.

인감이 필요합니다

- 표에 인감을 찍어 주십시오.
- 인감을 가지고 학교에 와 주십시오.

년 반 담임 _____

전화 _____

학교에서 가정으로의 연락Ⅱ (보호자와 연락을 취하고 싶을 때)

년 월 일

<전화해 주십시오>

연락하고자 하는 사항이 있으므로 ()로 전화해 주십시오.

045 - _____ - _____

<학교로 와 주십시오>

말씀드리고자 하는 사항이 있으므로 학교로 와 주십시오.

_____ 월 일 () 시 분 ~ _____ 시 분 경에 학교로 와 주십시오.

통역자가 있습니다 / 없습니다

* 사정이 좋지 않은 때에는 희망하시는 일시를 알려 주십시오.

_____ 월 일 () 시 분 ~ _____ 시 분, 또는

_____ 월 일 () 시 분 ~ _____ 시 분, 학교에 갈 수 있습니다.

<택에 방문합니다>

말씀 드리고 싶은 사항이 있으므로 _____ 이(가) 택에 방문하겠습니다.

_____ 월 일 () 시 분 ~ _____ 시 분 경에 택으로 갑니다.

통역자가 있습니다 / 없습니다.

* 사정이 좋지 않은 때에는 희망하시는 일시를 알려 주십시오.

_____ 월 일 () 시 분 ~ _____ 시 분 경에 학교에 갑니다.

_____ 월 일 () 시 분 ~ _____ 시 분 경에 집에 와 주십시오.

년 반 담임 _____

전화 _____

학교 징수금이 이체되지 않은 경우

_____ 님

_____년 _____월 _____일

학교 징수금을 은행 계좌로부터 이체할 수 없었습니다.

_____ 월분 _____ 엔

이번에는 다음의 와 같은 방법으로 징수합니다.

_____ 월 _____ 일 (_____) 까지 계좌에 돈을 입금시켜 주십시오.
다시 이체합니다.

_____ 월 _____ 일 (_____) 까지 학교로 현금을 지참해서 와 주십시오.

년 반 담임 _____

전화 _____

학생평가

년 반 번

교과	관점	상황
국어	국어에 대한 관심, 의욕, 태도	
	말하고 듣는 능력	
	쓰는 능력	
	읽는 능력	
	언어에 대한 지식, 이해, 기능	
사회	사회적 사상에 대한 관심, 의욕, 태도	
	사회적인 사고, 판단, 표현	
	관찰, 자료활용의 기능	
	사회적 사상에 대한 지식, 이해	
수학	산수에 대한 관심, 의욕, 태도	
	수학적인 생각	
	수량이나 도형에 대한 기능	
	수량이나 도형에 대한 지식, 이해	
이과	이과에 대한 관심, 의욕, 태도	
	과학적인 사고, 표현	
	관찰, 실험의 기능	
생활	생활에 대한 관심, 의욕, 태도	
	활동이나 체험에 대한 사고, 표현	
	가까운 환경이나 자신에 대해 생각한 것	
음악	음악에 대한 관심, 의욕, 태도	
	음악 표현의 창의 궁리	
	음악 표현의 기능	
	감상 능력	
도화	도화 공작에 대한 관심, 의욕, 태도	
	발상이나 구상 능력	
	창조적인 기능	
	감상 능력	
가정	가정에 대한 관심, 의욕, 태도	
	생활을 창의 궁리하는 능력	
	생활의 기능	
체육	운동이나 건강, 안전에 대한 관심, 의욕, 태도	
	운동이나 건강, 안전에 대한 사고, 판단	
	운동 기능	
	건강, 안전에 대한 지식, 이해	

각 교과목의 상황란의 평가 방법은 다음과 같습니다.

- 대단히 좋다 ○
- 좋다 ○
- 열심히 함시다 △

외국어 활동 기록
커뮤니케이션에 대한 관심, 의욕, 태도
외국어에 대한 친숙함
언어나 문화에 관해 생각한 것

각 교과목의 학습 모습

중합적인 학습 시간의 모습
특별 활동의 모습

행동 모습

행동 모습

특별 활동 및 행동란의 평가 방법:

- 대단히 좋다 ○
- 좋다 ○

활동	특	별	분
학급 활동			
아동회 활동			
클럽 활동			
학교 행사			

행동	특	별	분
기본적인 생활 관습			
건강, 체력의 향상			
자주, 자율			
책임감			
창의 궁리			
배려, 협력			
생명 존중, 자연 경호			
근로, 봉사			
공정, 공평			
공공심, 공덕심			

출결 일수

월						계	총계
수업 일수							
출석정지, 상고 등							
결석 일수							
출석 일수							

연 락 표

요코하마 시립
교장
담임

중학교

년도
년 반 번

생도 성명

관점별 학습 상황								
필수 과목								
교과	관점	1 학기		2 학기		학년말		교과 담당 소견
		평가	평정	평가	평정	평가	평정	
국어	국어에 대한 관심, 의욕, 태도							<p>★ 목표 실현 상황을 종합적으로 5 단계로 평정하고 있습니다.</p> <p>5……. 목표를 충분히 달성했으며, 특히 뛰어났다.</p> <p>4……. 목표를 충분히 달성하고 있다.</p> <p>3……. 목표를 대략 달성하고 있다.</p> <p>2……. 목표를 달성할 수 없는 부분이 있으며, 노력을 필요로 한다.</p> <p>1……. 목표를 달성할 수 없는 부분이 많으며, 한층 더 노력을 필요로 한다.</p>
	말하고 듣는 능력							
	쓰는 능력							
	읽는 능력							
사회	언어에 대한 지식, 이해, 기능							
	사회적 사상에 대한 관심, 의욕, 태도							
	사회적인 사고, 판단, 표현							
	자료활용의 기능							
수학	사회적 사상에 대한 지식, 이해							
	수학에 대한 관심, 의욕, 태도							
	수학적인 견해나 생각							
	수학적인 기능							
이과	수량, 도형 등에 대한 지식, 이해							
	자연사상에 대한 관심, 의욕, 태도							
	과학적인 사고							
	관찰, 실험의 기능, 표현							
음악	자연사상에 대한 지식, 이해							
	음악에 대한 관심, 의욕, 태도							
	음악 표현의 창의 궁리							
	음악 표현의 기능							
미술	감상 능력							
	미술에 대한 관심, 의욕, 태도							
	발상이나 구상 능력							
	창조적인 기능							
보건 체육	감상 능력							
	운동이나 건강, 안전에 대한 관심, 의욕, 태도							
	운동이나 건강, 안전에 대한 사고, 판단							
	운동 기능							
기술, 가정	운동이나 건강, 안전에 대한 지식, 이해							
	생활이나 기술에 대한 관심, 의욕, 태도							
	생활을 궁리해서 창조하는 능력							
	생활의 기능							
영어	생활이나 기능에 대한 지식, 이해							
	커뮤니케이션에 대한 관심, 의욕, 태도							
	외국어 표현 능력							
	외국어 이해 능력							
	언어나 문화에 대한 지식, 이해							

★ 목표의 실현 상황에 대해서 5 개의 기호로 나타내고 있습니다.

A°……. 충분히 만족할 수 있다고 판단되며, 특히 뛰어났다.

A……. 충분히 만족할 수 있다고 판단된다.

B……. 대략 만족할 수 있다고 판단된다.

C°……. 노력을 필요로 한다고 판단된다.

C……. 한층 더 한 노력을 필요로 한다고 판단된다.

종합적인 학습 시간의 기록

위원회 / 대표 활동	클럽 활동
-------------	-------

출결 기록													
	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월	1월	2월	3월	합계
수업 일수													
출석정지, 상고 등의 일수													
출석하지 않으면 안 되는 일수													
결석 일수													
출석 일수													
지각 횟수													
조퇴 횟수													

통신란

날인		
교장	담임	보호자

가정으로부터의 메시지

년도 일본스포츠진흥센터 가입 알림

요코하마시 교육위원회

★ 일본스포츠진흥센터란...

학교에서는 아동 생도가 건강하고 안전한 학교생활을 보낼 수 있도록 충분히 주의하고 있지만, 그래도 학교내에서 예상치 못한 부상을 당하는 경우가 있습니다. 그런 경우에 의료비나 각종 위로금을 급부하기 위해 법률로 설립된 재해공제 급부제도가 독립행정법인 일본스포츠진흥센터입니다. 가입은 원칙적으로 임의이지만, 요코하마시에서는 이전부터 5월 1일 현재 각 학교에서 재적하고 있는 전원이 가입해서 매년, 많은 분들이 의료비 등의 급부를 받고 있습니다.

★ 급부를 받을 수 있는 것은...

수업중이나 과외지도중은 물론, 휴게 시간중, 통학 (등하교) 중에서의 사고에 의한 부상 등도 재해공제급부의 대상이 됩니다. 단, 교통사고와 같이 다른 곳으로부터 손해배상 등을 받는 경우에는 그 한도로 급부가 되지 않습니다.

★ 급부의 종류, 액수는...

부상 등으로 병원의 진료를 받은 경우에는 총의료비(건강보험법을 토대로 한 보험 진료분)의 4/10 상당분이 급부됩니다. 또한, 이 경우에는 요양을 필요로 하는 의료비의 합계가 5,000 엔이 되지 않는 것이나 고액요양비로서 건강보험조합 등으로부터 환부되는 분은 제외됩니다. 또한, 입원차액 침대료나 의치 등 건강보험의 급부 대상이 되지 않는 것은 제외됩니다.

부상 등으로 인해 후유증이 남은 경우에는 그 정도에 따라 3,770 만엔 (1 급) 에서 82 만엔 (14 급) 의 위로금이 지급됩니다.(단, 등하교중인 경우, 반액.)

사망한 경우에는 그 상황에 따라 2,800 만엔의 위로금이 지급됩니다. (단, 운동 등의 행위와 관련되지 않은 돌연사 및 등하교중인 경우, 반액.)

★ 보험금은...

보호자 등 부담액 460 엔 (반액) (요코하마시 교육위원회 부담액 485 엔)
보험금 영수증 및 센터 가입자증은 일괄해서 PTA 회장 등의 대표자에게 발행합니다. 각 보호자에게는 발행하지 않으므로 양해해 주십시오.

= 상세한 내용은 학교에 문의해 주십시오. =

년 반 담임 _____

전화 _____

인플루엔자 (유행성 독감) 주의,
호소 문서

년 월 일

보호자 여러분께

요코하마 시립

학교

교장

건강 관찰 부탁말씀

요코하마시 보건소에 의하면 시내에 있어서 인플루엔자 (유행성 독감) 가 유행하고 있습니다. 본교에 있어서도 인플루엔자 증상에 의한 결석자가 () 명 발생하고 있습니다.

학교에서는 평소에 어린이의 건강상태를 관찰하고 있으며, 감염 예방을 위해 계속해서 “손씻기, 양치질 장려” 등의 지도에 한층 더 힘쓰겠습니다.

각 가정에 있어서는 계속해서 다음과 같은 것에 협력해 주시기 바랍니다.

1. 각 가정에서 등교 전에 체온을 측정하여 발열이 없는 것을 확인한 후, 등교시켜 주십시오.
2. 평소부터 비누를 이용해 제대로 손씻기, 양치질을 하고, 기침이 나오는 경우에는 마스크를 착용하는 등 “기침 에티켓” (기침, 재채기를 하는 경우에는 다른 사람이 없는 쪽으로 얼굴을 돌려서 티슈 등으로 입을 막는다. 사용한 티슈는 바로 쓰레기통 (뚜껑이 있는 것이 바람직함) 에 버린다. 손으로 막은 경우, 바로 손을 씻는 등) 을 지켜 주십시오.
3. 발열 등 몸의 컨디션이 좋지 않은 경우에는無理하게 등교시키지 말고, 충분히 휴식하도록 해 주십시오.
4. 몸의 컨디션이 좋지 않아서 결석하는 경우, 발열 상황 등, 다음과 같은 것을 연락해 주십시오.
 - (1) 발열 상황 (〇〇시 측정결과 〇〇℃.)
 - * 열은 반드시 측정하고, 발열 유무에 상관없이 알려 주십시오.
 - (2) 주치의 등의 의료기관에서 진찰을 받았는지 여부. 진찰을 받은 경우에는 다음과 같은 내용도 학교에 전해 주십시오.
 - 진단명
 - 인플루엔자라고 진단된 경우에는 등교 가능일
5. 기초 질환 (천식 등의 호흡기 질환, 만성 심질환, 당뇨병, 신장병 등) 이 있어서 몸의 컨디션이 좋지 않은 경우에는 조기에 의료기관에서 진찰을 받아 주십시오.
6. 몸의 컨디션이 좋지 않을 때에는 학원도 쉬는 것이 바람직하다고 생각합니다.
7. 면역력을 높이기 위해서도 일찍 자고 일찍 일어나며, 균형 있는 식사 등 규칙적인 생활에 유의해 주십시오.

연락처: 요코하마 시립

학교 전화 (—) FAX:(—)

치아, 구강 건강진단 문진표

년 반 번 성명 ()

다음중 해당하는 곳에 ○ 표시를 해 주십시오.

1. 귀 앞에 있는 턱의 관절에서 신경 쓰이는 점이 있습니까?

(없다)

(있다)

있다면 ○ 표시를 한 분만 응답해 주십시오.

어떤 점이 신경 쓰입니까? (○ 표시를 해 주십시오.)

- A. 씹을 때에 귀 앞이 아프다
- B. 입을 크게 벌리기 힘들다
- C. 입을 벌릴 때에 딱딱 소리가 난다
- D. 잘 씹을 수가 없다
- E. 기타

년 월 일

보호자 여러분께

요코하마 시립
동

학교장
학교 치과의

치과 수진 추천

이번 치아, 구강 건강진단 결과를 알려드립니다.

1. 충치가 있습니다. 또는 충치로 의심되는 치아가 있습니다.
2. 잇몸에 질병이 있습니다.
3. 치석이 있습니다.
4. 치열, 맞물림, 턱의 관절에 대해서 상담을 받을 것을 권장합니다.
5. 기타 (주의가 필요한 젓니 등)

가능한 한 빨리 치과의의 진료를 받을 것을 권장합니다.

진료를 받은 후, 아래의 보고서를 보호자분이 기입해서 학교에 제출해 주십시오.

----- 절취선 -----

<보호자 기입용>

년 월 일

학교장

의료기관 진료 보고서

년 반 성명

기입자 (보호자)

치과의의 진료를 받은 것을 보고합니다.

1. 충치를 치료했습니다.
2. 잇몸을 치료했습니다.
3. 치석을 제거했습니다.
4. 기타 ()

처치 종료 연월일

년 월 일

의료기관명 ()

학교장

치유신고서

의사의 진단 결과,

- | | | |
|-------------------|-----------|---------------|
| 1. 인플루엔자 (유행성 독감) | 2. 홍역 | 3. 유행성 이하선염 |
| 4. 풍진 (3 일 홍역) | 5. 수두 | 6. 인두결막염 (폴열) |
| 7. 유행성 각결막염 | 8. 기타 () | |

가 치유되어 등교 가능하다는 진단을 받았으므로 알려드립니다.

출석 정지 기간 년 월 일 ()에서 월 일 ()까지

진료 의료기관명	
----------	--

* 보호자가 기입해 주십시오.

아동 생도	학년, 반	년 반
	성명	
보호자 성명		

보호자 여러분께

요코하마 시립

학교

요충란 검사에 대한 알림

요충란의 검사를 다음과 같이 실시합니다. 요충이 있으면 엉덩이가 가렵거나, 안절부절하는 등 증상이 나타납니다. 요충란이 발견된 때에는 조기에 병원이나 약국에 상담해 주십시오.

검사지 배부	월	일 ()
검사	월	일 () ~ 일 () 사이 <u>2일간 검사</u>
제출	월	일 ()

* 월 일 오전 9시가 최종 마감입니다. 잊지 말고 제출해 주십시오.

[검사 방법]

- 봉투 표면에 학년, 반, 출석번호, 성명, 성별을 적어 주십시오.
- 아침에 일어나면 바로 검사합니다. (배변 전에 검사해 주십시오)
- 2회 검사합니다. (그 사이에 간격이 있어도 상관없습니다)

<<1 일째>>

- ① 1 일째의 셀로판을 넘긴다.



- ② 청색 O 중심을 향문에 대고, 손가락으로 강하게 누른다.



- ③ 끝나면 셀로판을 원위치로 되돌린다.

<<2 일째>>

- ① 2 일째의 셀로판을 넘긴다.



- ② 1 일째와 같은 방법으로 검사한다.

- ③ 채취가 끝나면 위의 셀로판을 벗겨내고, 청색 O의 중심을 맞춰서 붙인다.



- ④ 검사 봉투에 넣어서 학교에 제출한다.

보호자 여러분께

요코하마 시립

학교

소변검사 알림

소변검사를 다음과 같이 실시합니다. 소변 속에 “단백”, “당”, “혈액” 이 섞여있지 않은지 검사하고, 질병이 의심될 때에는 정밀검사를 실시합니다. 용기를 배포했으므로 소변을 채취해서 제출일에 학교에 제출해 주십시오.

검사, 제출 월 일 ()

[순서]

- ① 전날 밤에는 잠들기 전에 화장실에 다녀온다.
전날 저녁부터는 비타민 C가 들어간 주스류나 약은 먹지 않는다.
- ② 봉투 표면에 학년, 반, 성명, 성별, 출석번호, 연령을 볼펜 등으로 적는다.
- ③ 소변 용기에 봉투 번호를 적는다.
- ④ 월 일 () 아침, 일어나서 바로 (제일 처음) 소변을 채취합니다.
컵에서 용기로 소변을 옮기고, 선이 있는 곳까지 넣었으면 캡을 잘 닫는다.
- ⑤ 검사봉투에 넣어서 학교에 제출한다.

뒤로 접어 주십시오
한 번 더 뒤로 접어 주십시오

소변검사

학교명			
년 반	년	반	
성명			
성별	남 / 녀		
출석번호		연령	세

부탁말씀

◇ 여러분의 검사 번호는 270번입니다. 이 번호를 채뇨병 라벨에 볼펜으로 올바르게 잘 기입해 주십시오.

단백 (설포살리실산)	용혈	당



요코하마시립학교 아동·학생 심장병 조사표

요코하마시립	초등 중 고등	학교	학년	반	번
성명		클립·부활동명			
남·여 ()		세 ()			
신장	cm	체중	kg		

보호자 여러분께

요코하마시 교육위원회
학교장

아이들이 즐겁게 학교생활을 할 수 있도록 학교에서는 정기건강진단을 실시하고 있습니다. 그 일환으로 심장을 검진하여 심장병의 조기 발견과 건강 관리에 힘쓰고 있습니다. 이 조사표는 자녀분의 심장 상태를 정확히 파악하는데 중요한 자료가 되므로 빠짐없이 기입해 주실 것을 부탁드립니다. 또한 기입하신 내용은 심장 검진 이외에는 사용하지 않습니다.

기입할 때 주의할 점: 해당하는 기호 전부에 **○표** 하시고 **광판에는 내용을 기입해 주십시오.**

처음 진단이 내려진 것은 몇 살때입니까? 세 ()	그 후의 상황 a 정밀검사에서 이상이 없었다 b 심장 수술을 받았다 → 현재는 A: 통원중 B: 통원하지 않음 c 내과적 치료를 받았다 → 현재는 A: 통원중 B: 통원하지 않음 d 치료 없이 경과 관찰 → 현재는 A: 통원중 B: 통원하지 않음 * b, c, d에서 나: 통원하지 않음이라고 답한 이유 e 아무 조치도 취하지 않고 있다 f 기타 () 진찰을 받은 병원 이름 또는 통원중인 병원 이름 () 마지막으로 진찰을 받은 날 ()년 ()월
그 때의 병명 () a 선천적인 심장병 () b 그 밖의 심장병 () c 부정맥 (맥박이 흐트러지는 것) () d 심장비대 () e 심잡음 () f 기타 (병명 등) ()	

몇 살때입니까? 세 () 진단·치료를 받은 병원 이름 ()	그 후의 상황 a 심장 합병증 (관상동맥류) 이 있다는 말을 들은 적이 있습니까? A: 있다 B: 없다 b 관상동맥 조영검사 (심장 카테터 검사) 를 받은 적이 있습니까? A: 있다 B: 없다 c 현재도 정기적으로 진찰을 받고 있다 A: 있다 B: 없다 d 정기적으로 진찰을 받고 있었으나 앞으로는 진찰을 받지 않아도 된다고 들었다 A: 있다 B: 없다 e 진찰을 받을 예정이었으나 병원에 가지 않았다 A: 있다 B: 없다 d, e 에 ○표 하신 분은 마지막 진찰시의 연령 () 세 (개월)
--	--

질문 1 지금까지 의사에게 “심장에 문제가 있다”, “심잡음이 있다”는 말을 들은 적이 있습니까?
 10
 A: 있다 B: 없다

질문 2 지금까지 의사에게 가와사키병 (급성 열성 피부 점막 림파절 증후군 MCLS) 이라고 진단받은 적이 있습니까?
 20
 A: 있다 B: 없다

질문 3 최근에 다음과 같은 일이 있었습니까?
 10
 (1) 의식을 잃거나 경련을 일으킨 적이 있다 A: 있다 B: 없다
 (2) 가끔 맥박이 끊긴다 A: 있다 B: 없다
 (3) 아무것도 하지 않았는데 갑자기 심장이 빨리 (1분에 150회 이상) 뛴 적이 있다 A: 있다 B: 없다
 (4) 가슴이 죄듯이 아플 때가 있다 A: 있다 B: 없다

질문 4 가족이나 친척 중에 심근증 (심근경색과는 다릅니다) 으로 진단받았거나 40세 이하의 나이에 돌연사하신 분이 계십니까? (사고 등을 제외)
 5
 A: 있다 B: 없다

학교 기입란 : 보호자께서 아래 란에 기입하실 필요는 없습니다.

I: 학교 의사 소견 1) 치아노제 (있다, 없다) 2) 곤봉형 손가락 (있다, 없다) 3) 부종 (있다, 없다) 4) 흉곽기형 (흉골, 편평, 오목, 없다) 5) 이상심음 / 심잡음 (있다, 없다)	II: 양호교사, 담임 등의 의견 (있다, 없다)
--	-----------------------------

《개인정보 이용 목적에 대하여》
 진찰을 받는 분의 개인정보는 건강상태를 파악하기 위한 검사, 결과보고서 작성, 검사의 정밀도 관리, 추적조사 등만을 목적으로 이용됩니다.

めがね購入援助 (第1次希望調査様式)

년 월 일

보호자 여러분께

요코하마 시립

학교장

○○년도 제○차 아동 생도 안경 구입 원조 희망 조사에 대해서

녹음이 우거진 계절이 되었습니다만, 어떻게 지내시는지요.

요전날 학교에서 자녀분들의 시력 검사를 실시한 바, 아래와 같은 결과로 되었습니다.

우측 () / **좌측** ()

요코하마시 교육위원회에서는 독자적으로 안경 구입원조 사업을 실시하고 있습니다. 이것은 학교 건강진단의 일환으로써 시력 **370 방식으로 C 이하 (0.7 미만)** 의 준 보호필요 아동 생도 가운데에 지정된 의료기관에 의한 진단 결과, 안경 (렌즈 교환을 포함) 이 필요하다고 인정된 아동 생도를 대상으로 안경 구입에 필요한 대금을 원조하는 것입니다.

본 사업에 의한 원조를 희망하시는 분은 아래 용지를 년 월 일까지 각 담임 선생님에게 제출해 주십시오.

[원조 금액]	
● 검안료	2,700 엔
● 안경 구입 대금 (조정 포함)	5,000 엔 (상한액)
* 상기 금액은 모두 소비세 포함입니다.	

또한, 원조에 있어서는 아래와 같은 조건이 있으므로 주의해 주십시오.

- ① **취학 원조의 인정을 받고 있을 것.** 취학 원조 인정후에 “안경권”을 발행합니다.
- ② **학교 건강진단에서의 나안 시력 (안경을 이미 소지하고 있는 아동 생도는 교정후의 시력) 이 한쪽눈 370 방식에서 C 이하 (0.7 미만) 일 것.**
- ③ **본 사업에 의한 원조 횟수 (안경 구입 대금) 는 한 사람당 초등학교인 때에 1 회, 중학교인 때에 1 회**입니다. (의무교육 기간내에서 필요한 안경 가운데, 대금의 일부를 원조한다고 하는 자리매김으로 실시하고 있습니다. 이해해 주시기 바랍니다.)
- ④ **이 조사에 의한 희망을 토대로 요건에 해당하는 분에게 후일 “안경권” 을 발행합니다. 금권에 의한 원조이므로 “안경권” 이 없는 경우에는 원조를 받을 수 없습니다.**
또한, **지정된 의료기관에서 수진, 검안한 후에 지정점에서 구입하는 것으로 한정합니다.** (의료기관, 지정점: 별지 일람표 참조)
또한, **의료기관 수진후, 안경 구입 불필요라고 진단된 경우에는 검안료만 원조**합니다.
- ⑤ 안경을 구입할 때에 한도액을 초과하는 경우에는 그 차액은 보호자 부담으로 됩니다.
- ⑥ 안경의 파손에 의한 구입 및 콘택트 렌즈에 대해서는 본 사업에 의한 원조 대상이 되지 않습니다.
- ⑦ 원조 적용 기간은 년 1 월 31 일 () 까지입니다.

----- 절취선 -----
학교장

안경 구입 원조를 희망합니다.

년 반 아동 생도 성명
보호자 성명

인

보호자 여러분께

년 월 일

요코하마 시립

학교

교장

학교병 의료비 원조 알림

보호필요 아동 생도 또는 준 보호필요 아동 생도로 인정된 자녀분으로 아래에 나열한 질병 (학교병) 에 걸린 경우, 의료비가 원조됩니다.

의료비 원조를 희망하시는 분은 말씀해 주십시오. 치료권을 건네드립니다.

학교병

- ① 트라코마 및 결막염 (알레르기성 결막염은 제외)
- ② 백선, 개선 및 농가진
- ③ 중이염
- ④ 축농증 (만성부비강염에 한함) 및 아데노이드
- ⑤ 충치 (치주 치료 등의 충치에 관계없는 치치는 대상외)
- ⑥ 기생충병 (기생충 알 보유 포함)

* 반드시 사전에 병원, 약국에 치료권을 사용할 수 있는지 확인해 주십시오.

(양식 9)

보호자용 정밀검사 수진 의뢰 (초·중)

년 월 일

년 반 님
보호자 님

요코하마 시립 학교
교장

결핵 건강진단 정밀검사 수진 알림

이미 기입하신 결핵 건강진단 문진조사의 상황과 학교의의 진찰 등으로부터 판단한 결과,

자녀분에게는 지정 의료기관에서의 (흉부 렌트겐 직접 촬영) 진료를 받아 주십시오.

별지 일람표에 있는 지정 의료기관에서 반드시 8월말까지 진료를 받아 주십시오.

(흉부 렌트겐 직접 촬영용 비용은 공비로 부담합니다.)

진료를 받으실 때에는 반드시 사전에 전화 예약을 한 후, 잊지 말고 아래 것을 지참해 주십시오.

1. 건강보험증
2. 결핵 건강진단 정밀검사 실시의뢰서 (4 매 복사)
3. 문진 조사표 사본
4. 본 용지의 절취선 아래 [지정 의료기관의 의사분에게]

불명확한 점은 양호교사 (전화 _____) 에게 연락해 주십시오.

..... 절취선

[지정 의료기관의 의사분에게]

학교 결핵 건강진단을 실시한 결과, 별지의 아동·생도는, _____ (학교는 해당 숫자에 ○)

1. 2주간 이상 계속되는 기침 등의 자각 증상이 있다
2. 과거 3년 이내에 통산 반년 이상 외국에 거주하고 있었다

위로부터 다음 정밀검사를 실시해 주시기 바랍니다.

- 흉부 렌트겐 직접 촬영
(그 결과, 더 검사가 필요한 경우에는 객담 검사 등 그 외에 필요한 검사)

양식 3

보호자 님

년 월 일

요코하마 시립

학교

학교장

알레르기 질환에 관한 개인면담에 대해서

[천식 음식 알레르기 기타 ()]

자녀분의 알레르기 질환의 증상, 대응 등에 대해서 더 상세하게 파악하기 위해 개인면담을 실시합니다. 또한, 면담시에는 사전에 배포한 서류에 필요 사항을 기입해서 지참해 주십시오. 잘 부탁드립니다.

● 면담 예정일

_____ 월 _____ 일	시간은
_____ 월 _____ 일	_____ 오전 / _____ 오후
_____ 월 _____ 일	_____ 시 _____ 분 부터

● 면담일로 형편이 좋지 않은 일이 있으면 기입해 주십시오.

면담에 대해서는 일정이 결정되면 알려 주십시오. 또한, 학급 담당 외에 학교 직원도 동석하므로 잘 부탁드립니다.

개인면담일이 결정되었습니다.

_____ 년 _____ 반 _____ 성명 _____

_____ 월 _____ 일 ()

_____ 오전 / _____ 오후 _____ 시 _____ 분 ~

장소: _____

* 사전에 배포한 서류에 필요사항을 기입해서 지참해 주십시오.

_____ 년 _____ 반 담임 _____

전화 _____

지정 지구외 취학허가 제도 안내

요코하마시에서는 구청에서 지정된 학교에 통학하는 것이 원칙입니다. 지정된 학교 이외의 학교에 통학할 수가 있는 것은 다음과 같은 경우입니다.

지정 지구 이외의 학교에 통학할 수가 있는 이유	수속
지정된 학교가 집에서 멀리 있어서 집에서 가까운 학교에 통학을 희망한다 (지정교까지의 거리가 초등학생은 편도 2km 이상, 중학생은 편도 3km 이상)	통학을 희망하는 학교 교장의 승낙을 얻은 후, 주민등록을 하고 있는 구청에서 허가 수속이 필요
질병 등으로 인해 집에서 가까운 학교에 통학을 희망한다 (증명하는 서류가 필요)	
이사를 했지만, 계속해서 이제까지 다니던 학교에 통학을 희망한다	
귀가후 집에 아무도 돌봐줄 사람이 없기 때문에 학동 보육소나 보호자가 근무하고 있는 점포 등이 있는 구역의 학교에 통학을 희망한다	
이미 형제자매가 지정 지구외의 학교에 통학하고 있어서 형제자매와 같은 학교에 통학을 희망한다	
학년 도중에 이사할 예정이 있어서 이사할 곳의 구역의 학교에 이사하기 전부터 통학을 희망한다 (증명하는 서류가 필요)	주민등록을 하고 있는 구청에서 허가 수속이 필요
주택의 신축, 개축 등으로 일시적으로 이사를 하지만, 계속해서 지금 다니고 있는 학교에 통학을 희망한다 (증명하는 서류가 필요)	
지정된 중학교에 이전부터 하고 있던 내용의 클럽 활동이 없으므로 그런 클럽 활동이 있는 중학교에 통학을 희망한다 집에서 가장 가까운 중학교로, 그 클럽 활동에 가입할 것 (증명하는 서류가 필요)	지정된 학교와 통학을 희망하는 학교 양쪽 교장의 승낙을 얻은 후, 주민등록을 하고 있는 구청의 허가 수속이 필요

◎ 학교의 상황에 따라서는 받아들일 수 없는 경우도 있습니다.

◎ 기타 이유로 지정된 학교 이외의 학교에 통학을 희망할 때에는 지정된 학교와 통학을 희망하는 학교의 교장에게 상담해 주십시오.

◎ 문의처: 구청 호적과 등록 담당, 교육위원회 사무국 학사지원과 취학계,
자녀분이 통학하고 있는 학교나 통학을 희망하는 학교

신입생 보호자 설명회 알림

년 월 일

중학교 입학에 관한 중요한 설명회입니다.

반드시 참가하도록 해 주십시오.

신입생 보호자 님

요코하마 시립

중학교

교장

신입생 보호자 설명회를 개최합니다. 참가해 주십시오.

1. 일시 _____ 년 월 일 ()

(오전 / 오후) 시 분 ~ 시 분

2. 장소 체육관 기타 ()

3. 내용
- 본교의 개요 설명
 - 입학전의 각종 준비
 - 학비 및 납입 방법에 대해서
 - 기타
 - 질문

[부탁말씀] 주차장은 없습니다. 자가용으로 오지 마십시오.

실내화를 지참해 주십시오.

* 문의처 _____ 중학교

전화 045 () _____

신입생 필요물품 일괄판매 알림

년 월 일

학교에서 필요한 물품을 일괄구매하실 수 있습니다.

한 번에 갖출 수가 있으므로 반드시 참가해 주십시오.

신입생 보호자 님

요코하마 시립

중학교

교장 _____

신입생 필요물품을 일괄해서 판매합니다. 이용해 주십시오.

1. 일시 _____년 _____월 _____일 ()

(오전 / 오후) _____시 _____분 ~ _____시 _____분

2. 장소 안뜰 체육관 격투장 생도 승강구 앞

기타 ()

3. 판매물품과 가격 교복¥

가방¥

체육복 (상하)¥

남자 체육복 (상하).....¥

여자 체육복 (상하).....¥

실내화¥

체육관용 실내화.....¥

기타 ().....¥

합계

¥

통학증명서의 발행에 대해서

년 월 일

- 통학에 전철 및 버스를 이용하는 학구의 원거리 통학자에게는 통학증명서를 발행합니다.
- 이 통학증명서로 학생할인 요금의 통학 정기권을 구입할 수가 있습니다.
- 정기승차권의 종류는 1 개월, 3 개월, 6 개월입니다.
- 다음의 * 부분을 기입한 후에 담임에게 제출해서 발행받아 주십시오.

No. _____

통학증명서

학교 종별 또는 지정번호	중 학교	구 분	중학 과정
------------------	------	-----	-------

*	통학자의 성명 연령 및 성별			남 녀
*	통학자의 거주지	하기란	()	
*	학 년	학년 (년차)		
*	신분증명서 번호			
*	통학 구간	역	역간	경유
*	통학 정기승차권의 유효기간	개월		
	* 통학 정기승차권의 사용 개시일	년	월	일부터
	통학증명서의 유효기한	년	월	일까지

필 기 입	_____년_____월_____일 발행		
	학교 소재지 _____	대표자 직인	
	학교 명 _____		
학교 대표자 성명 _____			

1. 이 증명서의 유효기간은 발행일로부터 상기 기한까지 (1 개월간) 입니다.
2. 이 증명서 가운데 * 표시란 이외의 기입사항은 발행자가 기입 (성별은 해당하는 것에 ○ 표시) 해 주십시오.
3. 이 증명서 가운데 * 표시란은 통학자가 기입해 주십시오.
4. 이 증명서에 기입한 사항을 정정한 경우에는 * 표시란의 기입사항에 대해서는 통학자의 날인, 기타 기입사항에 대해서는 대표자의 직인이 없는 것은 사용할 수 없습니다.

하기란에는 기입하지 마십시오.

년 월 일까지		
(발행역)	(승차권 번호)	(발행년월일)
(기본 운임)	(발매 운임)	(차액 운임)

학생할인증의 발행에 대해서

년 월 일

- 편도 101km 이상 여행하는 경우에는 학교 학생생도 여객운임할인증 (학생할인) 이 발행됩니다.
- 이 학생할인증으로 학생할인 요금의 승차, 승선권을 구입할 수가 있습니다.
- 다음 학생할인 신청서에 기입해 담임에게 제출해서 발행 받아 주십시오.
- 유효기간은 발효일로부터 3 개월입니다.

학생할인 신청서 (발행번호)

승차선 구간	역에서	역까지	경유
승차권의 종류	<input type="checkbox"/> 편도	<input type="checkbox"/> 왕복	<input type="checkbox"/> 연속 <input type="checkbox"/> 일주
학년, 반	년	반	
생도수첩 번호			
생도 성명			
생년월일 (연령)			
여행기간	년	월	일부터
	(일간)	년
	년	월	일까지
현주소	요코하마시	구	
전화번호	(045)	-	
보호자 확인도장	(인)		

년 반 담임_____

전화_____

제 1 회 진로희망조사

3 학년 반 번 성명

제 1 회 진로희망조사를 실시합니다. 앞으로의 진로면담 등에서의 자료로 하고자 하므로 기입한 후 월 일 () 까지 답임에게 제출해 주십시오.

1. 장래 희망에 대해서 (제 1 희망)

(제 2 희망)

2. 취직인 경우에는 직종, 진학인 경우에는 학교의 종류나 학과 등, 제 1 희망란에 ◎ 표시를, 제 2 희망란에 ○ 표시를 해 주십시오.

취직						진학										
연직	판매	사무	이용/미용	제조	기타	전일제					정시제		각종 전문학교	직업기술교		
						공립			사립		고등전문학교	고교별과			보통과	전문학과
						보통과	전문학과	종합학과	보통과	전문학과						

3. 취직에 ◎ / ○ 마크하신 분으로 구체적으로 정해진 것이 있으면 기입해 주십시오.
(직종, 직업명, 회사명 등)

4. 진학에 ◎ / ○ 마크하신 분으로 구체적으로 정해진 것이 있으면 기입해 주십시오.
(학교의 종류나 학과, 학교명 등)

5. 진로설명회에서 불명확한 점이 있으셨다면 기입해 주십시오.

제 3 회 진로희망조사

3 학년 반 번 성명

1. **저의 진로희망은**

공립고등학교 사립고등학교 전문, 각종학교 회사 (취직)

2. **위의 질문에서 “공립고등학교” 라고 응답한 사람**

* 공통 선발

희망교 고등학교 과 고등학교 과

* 정통 분할 선발

희망교 고등학교 과 고등학교 과

* 동시지원 사립고등학교는 있다 없다 (어느 한 쪽에 ○)

제 1 후보 고등학교 과 고등학교 과

제 2 후보 고등학교 과 고등학교 과

3. **위의 질문에서 “사립고등학교” 라고 응답한 사람**

* 추천 (서류선고 포함) 을 희망 한다 하지 않는다 (어느 한 쪽에 ○)

제 1 후보 고등학교 과

제 2 후보 고등학교 과

4. **위의 질문에서 “전문학교” 라고 응답한 사람**

제 1 후보 학교 과

제 2 후보 학교 과

5. **위의 질문에서 “회사 (취직)”라고 응답한 사람**

* 구체적인 희망 직종명이나 근무처, 급여 등의 조건

답임과의 상담을 토대로 위와 같이 가정에서 결정했습니다.

보호자 성명 _____ **(인) (서명)**

6. **보호자 연락처**

제 3 학년 보호자 님

지원처 최종확인에 대해서

진로면담에서 결정한 지원처의 최종확인을 위해 하기란에 기입한 후에 담임에게 제출해 주십시오.

지원처 최종확인

	고등학교명	(과, 코스)	출원일	시험일	발표일
공통 선발			월 일	월 일	월 일
정통 분할 선발			월 일	월 일	월 일
국립			월 일	월 일	월 일
정시			월 일	월 일	월 일
통신			월 일	월 일	월 일
추천			월 일	월 일	월 일
단일지원			월 일	월 일	월 일
동시지원			월 일	월 일	월 일
	연납 (유, 무) 연납 방법 () 전액, 분할 () 엔				
오픈			월 일	월 일	월 일
			월 일	월 일	월 일
			월 일	월 일	월 일
			월 일	월 일	월 일

* 필요없는 란에는 사선을 그어 주십시오.

3년 반 번 생도 성명

보호자 설명

(인) (서명)

학교 용어

[1] 曜日 (요일)

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일

[2] 月 (월)

いちがつ 1 月	にがつ 2 月	さんがつ 3 月	しがつ 4 月	ごがつ 5 月	ろくがつ 6 月
1 월	2 월	3 월	4 월	5 월	6 월

しちがつ 7 月	はちがつ 8 月	くがつ 9 月	じゅうがつ 10 月	じゅういちがつ 11 月	じゅうにがつ 12 月
7 월	8 월	9 월	10 월	11 월	12 월

[3] 日 (일)

ついたち 1 日	ふつか 2 日	みっか 3 日	よっか 4 日	いつか 5 日	むいか 6 日	なのか 7 日	ようか 8 日	ここのか 9 日	とおか 10 日
じゅういちにち 11 日	じゅうににち 12 日	じゅうさんにち 13 日	じゅうよっか 14 日	じゅうごにち 15 日	じゅうろくにち 16 日	じゅうしちにち 17 日	じゅうはちにち 18 日	じゅうくにち 19 日	はつか 20 日
にじゅういちにち 21 日	にじゅうににち 22 日	にじゅうさんにち 23 日	にじゅうよっか 24 日	にじゅうごにち 25 日	にじゅうろくにち 26 日	にじゅうしちにち 27 日	にじゅうはちにち 28 日	にじゅうくにち 29 日	さんじゅうにち 30 日
さんじゅういちにち 31 日									

[4] 時間 (시간)

~時	~ 시		~分	~ 분		
いちじ 1 時	にじ 2 時	さんじ 3 時	よじ 4 時	ごじ 5 時	ろくじ 6 時	しちじ 7 時

はちじ 8時	くじ 9時	じゅうじ 10時	じゅういちじ 11時	じゅうにじ 12時	じはん ～時半
じゅつぷん 10分	にじゅつぷん 20分	さんじゅつぷん 30分	よんじゅつぷん 40分	ごじゅつぷん 50分	ろくじゅつぷん 60分

につかひょう

[5] 日課表 (일과표)

ふつうにつか 普通日課	보통 일과	たんしゅくにつか 短縮日課	단축 일과	とくべつにつか 特別日課	특별 일과
よれい 予鈴	예비 종	ほんれい 本鈴	수업 시작 종	あさじしゅう 朝自習	아침 자습
やす じかん 休み時間	휴식 시간	きゅうしょく 給食	급식	せいそう 清掃	청소
とうこうじこく 登校時刻	등교 시각	げこうじこく 下校時刻	하교 시각	ほうかご 放課後	방과후

ばしょ なまえ

[6] 場所の名前 (장소의 명칭)

こうしゃない 校舎内	학교건물내				
げんかん 玄関	현관	しょうこうぐち 昇降口	승강구	ろうか 廊下	복도
かいだん 階段	계단	といれ トイレ	화장실	きょうしつ 教室	교실
こうちょうしつ 校長室	교장실	しょくいんしつ 職員室	교무실	ほけんしつ 保健室	양호실
きゅうしょくしつ 給食室	급식실	としょしつ 図書室	도서실	りかしつ 理科室	이과실 (과학실)
おんがくしつ 音楽室	음악실	ずこうしつ 図工室	도공실 (미술실)	たいいく칸 体育館	체육관
しちょうかくしつ 視聴각실	시청각실	かていかしつ 家庭科室	가정과실	ぎじゅつしつ 技術員室	기술원실
いんさつしつ 印刷室	인쇄실	きょうざいしつ 教材室	교재실	ほうそうしつ 放送室	방송실
じむしつ 事務室	사무실	ほけんそうだんしつ 保健相談室	보건상담실	じどう せいと 児童・生徒 かいぎしつ 会議室	아동, 생도 회의실
こくさいきょうしつ 国際教室	국제교실	かいぎしつ 会議室	회의실		

らんちるーむ ランチルーム	런치룸	ぴーてーえいしつ P T A 室	PTA 룸	こういしつ 更衣室	탈의실
あしあら ば 足洗い場	발 씻는 곳	お ば ごみ置き場	쓰레기 저장소	てあら ば 手洗い場	손 씻는 곳
かうんせらーしつ カウンセラー室	카운셀러실		ばそこんるーむ パソコンルーム	PC 실	
せいもん 正門	정문	つうようもん 通用門	통용문	こうてい 校庭	교정
うんどうじょう 運動場	운동장	なかにわ 中庭	안뜰	かだん 花壇	화단
がっこうのうえん 学校農園	학교 농원	ぷーる プール	풀 (수영장)	たいいくそうこ 体育倉庫	체육 창고
しいくごや 飼育小屋	사육 창고	すなば 砂場	모래사장		

きょうかめい
[7] 教科名など (교과명 등)

こくご 国語	국어	しょしゃ か かた 書写/書き方	서사 / 쓰는 법	としょ どくしょ 図書/読書	도서 / 독서
しゃかい 社会	사회	さんすう すうがく 算数/数学	산수 / 수학	りか 理科	이과 (과학)
せいかつ 生活	생활	おんがく 音楽	음악	ずこう びじゅつ 図工/美術	도공 / 미술
たいいく 体育	체육	ほけんたいいく 保健体育	보건체육	かていか 家庭科	가정과
ぎじゅつ かてい 技術/家庭	기술 / 가정		がいこくご えいご 外国語 (英語)	외국어 (영어)	
がいこくごかつどう こくさいりかいきょうしつ 外国語活動・国際理解教室 (YICA)			외국어 활동 / 국제이해 교실 (YICA)		
どうとく 道徳	도덕	そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な学習の時間	종합적인 학습 시간		
いいんかい 委員会	위원회		がっきゅうがつどう がつかつ 学級活動 (学活)	학급 활동	
くらぶ クラブ	클럽	ぶかつどう 部活動	클럽 활동	せいそう 清掃	청소
ちゅうじしょく 昼食 きゅうじしょく べんどう (給食/弁当)	점심식사 (급식 / 도시락)		やす じかん 休み時間 なかやす ひるやす (中休み/昼休み)	휴식시간 (중간 휴식 / 점심 휴식)	
あさ かい あさがつかつ 朝の会/朝学活	조회 / 아침 학습활동		かえ かい かえ がつかつ 帰りの会/帰り学活	종례 / 귀가 학습활동	

がくしゅう　つか
[8] 学習で使うことば (학습에서 사용하는 말)

<일본어>

ひらがな	히라가나 문자	かたかな カタカナ	가타카나 문자	かんじ 漢字	한자 문자	ろーまじ ローマ字	로마자
よ 読む	읽는다	か 書く	쓰다	はな 話す	말한다	き 聞く	듣는다
いつ	언제	どこで	어디에서	だれが	누가	なにを	무엇을
どうした	무슨 일인가						
さくぶん 作文	작문	にっき 日記	일기	し 詩	시	ものがたり 物語	이야기
かんさつきろく 観察記録	관찰 기록	せつめいぶん 説明文	설명문	とうじょうじんぶつ 登場人物	등장 인물		
しゅじんこう 主人公	주인공	ろうどく 朗読	낭독	もくどく 黙読	목독	おんどく 音読	음독
しゅご 主語	주어	じゅつご 述語	서술어	めいし 名詞	명사	どうし 動詞	동사
あくせんと アクセント	액센트			はつおん 発音	발음	だんらく 段落	단락
ようてん 要点	요점	しゅだい 主題	주제	え さし絵	삽화	かんようく 慣用句	관용구
かくげん 格言	격언	どくしょ 読書	독서	じしょ 辞書	사전	しら 調べる	조사한다
しょしゃ 書写	서사	ないよう 内容	내용	ひつじゅん 筆順	필순	ぶんしょう 文章	문장
れんしゅう 練習	연습	はんし 半紙	반지	すみ 墨	먹	ふで 筆	붓
ぶんちん 文鎮	서진	すずり 硯	벼루				

<산수 및 수학>

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 100 1000
ゼロ いち に さん し/よん ご ろく しち/なな はち く/きゅう じゅう ひゃく せん

• **たしざん** (가산 (덧셈)) 1 ^{たす} + 2 = ^は 3

• **ひきざん** (감산 (뺄셈)) 6 ^{ひく} - 4 = ^は 2

• **かけ算** (승산 (곱셈)) 2 ^{かける} × 3 = ^は 6

• **わり算** (제산 (나눗셈)) 8 ^{わる} ÷ 4 = ^は 2

• **偶数** (짝수) ぐうすう 0 2 4 6 8 10 12 . . .

• **奇数** (홀수) きすう 1 3 5 7 9 11 13 . . .

• **単位** (단위) たんい

길이: **mm**/ミリメートル (밀리미터) **cm**/センチメートル (센티미터)

m/メートル (미터) **km**/キロメートル (킬로미터)

중량: **mg**/ミリグラム (밀리그램) **g**/グラム (그램) **kg**/キログラム (킬로그램)

용량/체적: **mL**/ミリリットル (밀리리터) **dL**/デシリットル (데시리터) **L**/リットル (리터)

면적: **cm²**/^{へいほう}平方センチメートル (제곱 센티미터) **m²**/^{へいほう}平方メートル (제곱 미터)

(입방체) 용적: **cm³**/^{りっぽう}立方センチメートル (삼제곱 센티미터) **m³**/^{りっぽう}立方メートル (삼제곱 미터)

ぶんすう
• 分数 (분수)

しんぶんすう
真分数 (진분수)

$\frac{1}{2}$ (2 ぶんの 1)

$\frac{3}{5}$ (5 ぶんの 3)

かぶんすう
仮分数 (가분수)

$\frac{5}{4}$ (4 ぶんの 5)

$\frac{8}{7}$ (7 ぶんの 8)

たいぶんすう
帯分数 (대분수)

$1\frac{1}{3}$ (1 と 3 ぶんの 1)

しょうすう
• 小数 (소수)

れいてんいち
0. 1

れいてんれいち
0. 0 1

にてんさん
2. 3

ろくてんにご
6. 2 5

ひゃくぶんりつ
• 百分率 (백분율)

5% (5 パーセント)

80% (80 パーセント)

ずけい
• 図形 (도형)

すいちよく
⊥ 垂直 (수직)

へいこう
// 平行 (평행)

かく
∠ 角 (각)

ど
90° (90度)

せいさんかっけい
正三角形

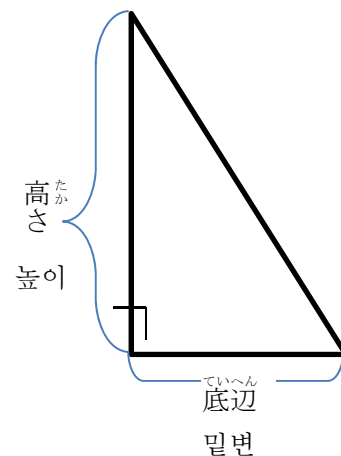
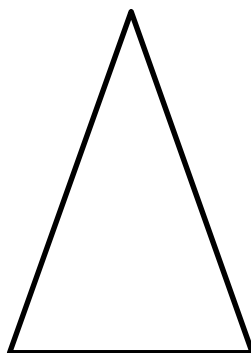
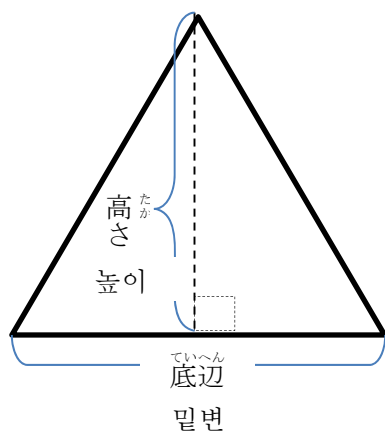
にとうへんさんかっけい
二等辺三角形

ちよっかくさんかくけい
直角三角形

(정삼각형)

(이등변 삼각형)

(직각 삼각형)



だいきい
台形

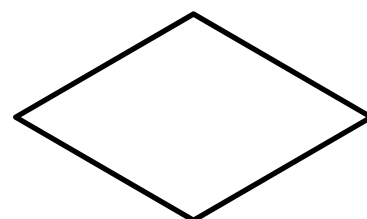
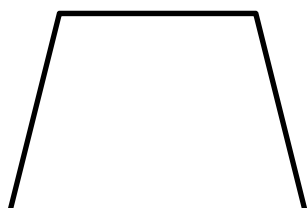
へいこうしへんけい
平行四辺形

がた
ひし形

(사다리꼴)

(평행사변형)

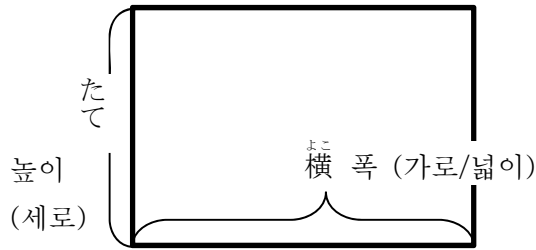
(마름모꼴)



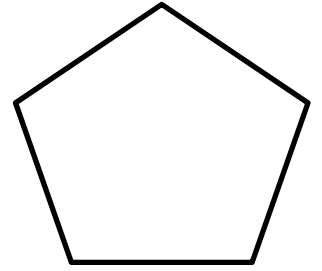
せいほうけい
正方形 (정사각형)



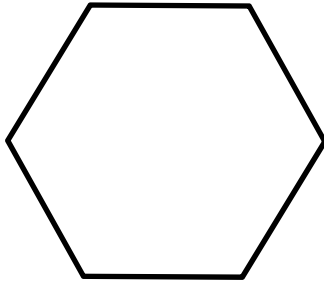
ちょうほうけい
長方形 (직사각형)



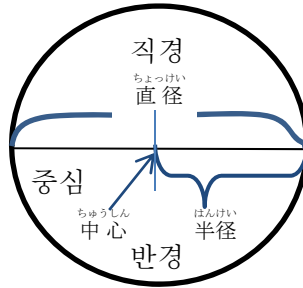
せいごかけい
正五角形 (정오각형)



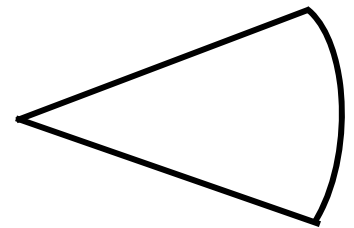
せいろっかけい
正六角形 (정육각형)



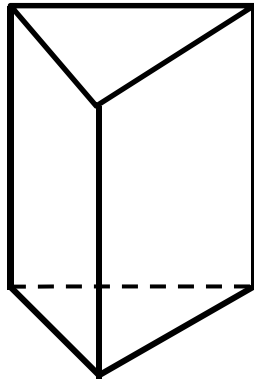
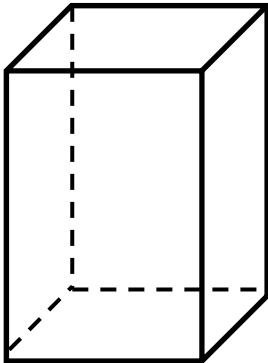
えん
円 (원)



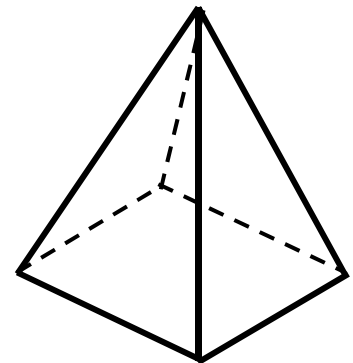
がた
おうぎ形 (썰기 모양)



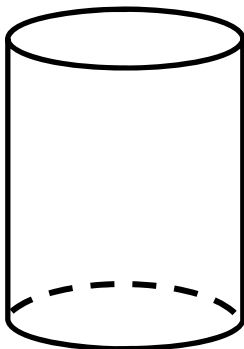
ちよくほうたい
直方体 (직육면체 / 사각기둥) さんかくちゆう
三角柱 (삼각기둥)



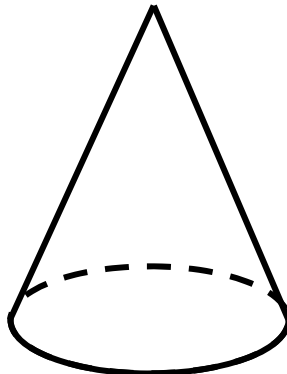
かく
角すい (삼각뿔)



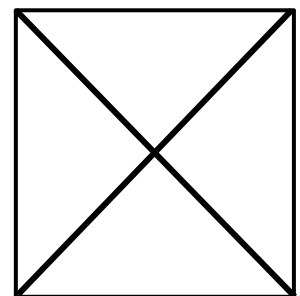
えんちゆう
円柱 (원주)



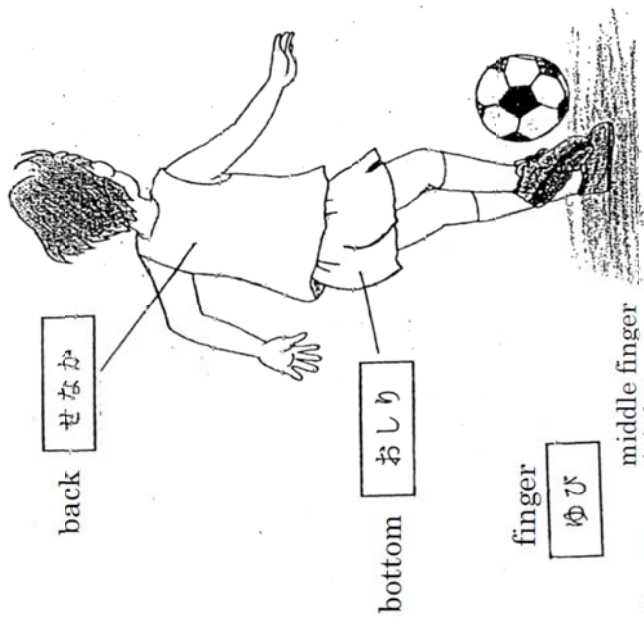
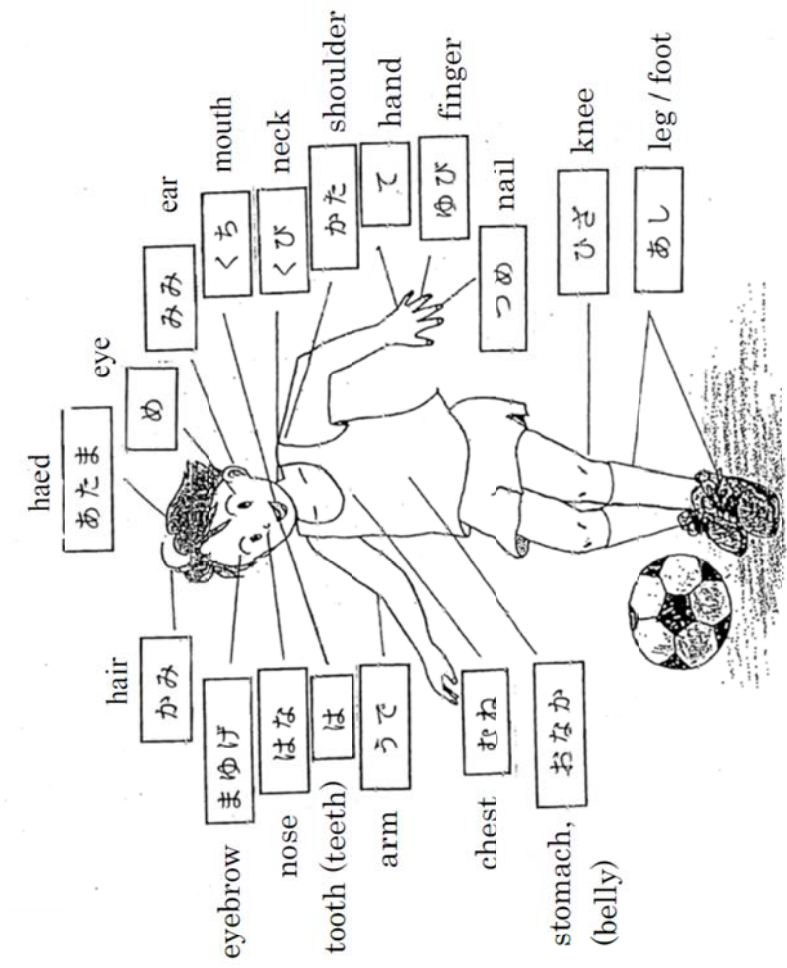
えん
円すい (원뿔)



たいかくせん
対角線 (대각선)



[9] からだ (体)



finger
ゆび

middle finger
なかゆび

ring finger
くすりゆび

little finger (pinkie)
こゆび

index finger
ひとさしゆび

thumb
おやゆび

pee
おしっこ

snot
はなみず

face
かお

tear
なみだ

sweat
あせ



あたま (頭)	머리	め (目)	눈
かみ (髪)	머리카락	みみ (耳)	귀
まゆげ (眉毛)	눈썹	くち (口)	입
はな (鼻)	코	は (歯)	치아
くび (首)	목	かた (肩)	어깨
うで (腕)	팔	て (手)	손
ゆび (指)	손가락	つめ (爪)	손톱
むね (胸)	가슴	おなか	배
ひざ	무릎	あし (足)	다리
せなか (背中)	등	おしり	엉덩이
おやゆび (親指)	엄지손가락	ひとさしゆび	집게손가락
なかゆび (中指)	가운데손가락	くすりゆび	약손가락
こゆび (小指)	새끼손가락	はなみず (鼻水)	콧물
おしっこ	소변	なみだ (涙)	눈물
うんち	대변	ち (血)	피
げろ	구토	あせ (汗)	땀

日常会話

일상회화

A. ^{きほんてき} 基本的なあいさつ

a. あいさつ

1 おはようございます。

2 こんにちは。

3こんばんは。

4 はじめまして。

5 ^{げんき} 元気ですか。 ^{げんき} 元気です。

6 ありがとう。

7 どういたしまして。

8 さようなら。

9 またあした。

10 ^{しつれい} 失礼します。

11 ごめんなさい。

12 おねがいします。

기본적인 인사

인사

안녕하세요. (아침 인사)

안녕하세요. (낮 인사)

안녕하세요. (밤 인사)

처음 뵙겠습니다.

잘 계십니까? 저는 잘 있습니다.

감사합니다.

천만에요.

안녕히 계세요. (안녕히 가세요)

내일 또 뵈요.

실례합니다.

미안합니다.

부탁합니다.

b. たずねる

물어보다

- 1 () ^{にほんご なん} は日本語で何といいますか。
()은 일어로 무엇이라고 합니까?
- 2 あなたの^{なまえ}名前は。 학생 (당신) 이름은?
- 3 あなたのおとうさん (おかあさん) ^{なまえ} の名前は。
학생 (당신) 아버지 (어머니) 성함은?
- 4 もう一度^{いちどい}言ってください。 한번 더 말해 주십시오.
- 5 ゆっくり^い言ってください。 천천히 말해 주십시오.
- 6 ここに^か書いてください。 여기에 써 주십시오.
- 7 ^{にほんご わ} 日本語がわかりますか。 일본어를 압니까?
- 8 ^{にほんご か} 日本語が書けますか。 일본어를 쓸 수 있습니까?
- 9 ^{にほんご はな} 日本語が話せますか。 일본어를 이야기할 수 있습니까?
- 10 わかりましたか。 알았습니까?
- 11 わかりました。 알았습니다.
- 12 わかりません。 잘 모르겠습니다.
- 13 ^{ようい} 用意はいいですか。 준비됐나요?
- 14 はい。 예.
- 15 いいえ。 아니요.
- 16 () ^も を持っていますか。 () 을 가지고 있습니까?
- 17 これは^{なに}何ですか。 이것은 무엇입니까?

- 18 あれは何なにですか。 저것은 무엇입니까?
- 19 これはあなたのですか。 이것은 학생 (당신) 것입니까?
- 20 いま なんじ今、何時なんじですか。 지금은 몇시입니까?
- 21 きょう今日は () ようび曜日ようびです。 오늘은 () 요일입니다.
- 22 きょう今日は () にち日にちです。 오늘은 () 날입니다.
- 23 () したいですか。 ()을 / 를 하고 싶습니까?
- 24 () すは好きすですか。 ()을 / 를 좋아합니까?
- 25 () どはどれどですか。 ()은 / 는 어느 것입니까?
- 26 () どこはどこどこですか。 ()은 / 는 어디입니까?
- 27 () もをも持ってもきてもください。 ()을 / 를 가져 오십시오.
- 28 () かができますかか。 ()을 / 를 할 수 있습니까?
- 29 どうしましたか。 무슨 일이 있었습니까?
- 30 つか疲れつかましたか。 피곤합니까?
- 31 おなかがすきましたか。 배가 고플니까?
- 32 のどがかわいてますか。 목이 마릅니까?
- 33 がっこう たの学校がっこうは楽しいたのですか。 학교는 즐겁습니까?
- 34 がっこう な学校がっこうに慣なれましたか。 학교에 좀 익숙해졌습니까?
- 35 あ すき明日あ来てすきてください。 내일 오십시오.
- 36 きのう なに昨日きのう何なにをしましたか。 어제 무엇을 했습니까?
- 37 いま今いまいいですか。 지금 괜찮습니까?

- 38 あとでね。 나중예요.
- 39 ^{さむ}寒いですか。 춥습니까?
- 40 ^{あつ}暑いですか。 덥습니까?
- 41 おとうさんは (おかあさんは) ^{いえ}家にいますか。 아버지 (어머니) 는 집에 계십니까?
- 42 ^{ともだち}友達はできましたか。 친구가 생겼습니까?
- 43 あなたの^{たん}担任は () ^{せんせい}先生です。 담임선생님은 () 선생님이십니다.
- 44 ^{いえ}家で^{なに}何をしていますか。 집에서 무엇을 합니까?
- 45 ^{あす}明日は^{やす}休みです。 내일은 휴교입니다.
- 46 () ^じ時までに^{とうこう}登校してください。 () 시까지 등교하십시오.
- 47 () ^じ時に^{げこう}下校してください。 () 시까지 하교하십시오. (집에 가십시오.)

B. ^{がくしゅう} ^{かん}学習に関すること

수업 (학습, 공부) 에 대하여

a. ^{がくしゅう} ^{ちゅう}学习中

수업중

- 1 ^{べんきょう} ^{はじめ}勉強을 시작합니다. 수업을 시작하겠습니다.
- 2 ^{じぶん} ^{べんきょう}自分で勉強을してください。 각자 혼자서 공부하십시오.
- 3 노트를 ^だ出してください。 공책을 내십시오.
- 4 ^{ほん} ^だ本를 ^だ出してください。 책을 내십시오.
- 5 ^{ほん} ^{ひら}本를 ^{ひら}開いてください。 책을 펴십시오.
- 6 ^{ほん} ^と本를 ^と閉じてください。 책을 닫으십시오.

- 7 ^{えんぴつ}鉛筆をしまってください。 연필을 거두십시오.
- 8 ^{ほん}本を読んでください。 책을 읽으십시오.
- 9 ^か書いてください。 쓰십시오.
- 10 ^{おぼ}覚えてください。 외우십시오.
- 11 ^{こくばん} ^か黒板に書いてあるものをノートに^{うつ}写してください。 칠판에 쓴 것을 공책에 베껴 쓰십시오.
- 12 ^て手をあげてください。 손을 드십시오.
- 13 ^て ^お手を下ろしてください。 손을 내리십시오.
- 14 ^{ほうかごき}放課後來てください。 방과후에 오십시오.
- 15 ^{じぶん} ^{せき}自分の席にもどりなさい。 자기 자리에 가십시오.
- 16 ^た立ってください。 서십시오.
- 17 すわってください。 앉으십시오.
- 18 ^{はじめ}始めてください。 시작하십시오.
- 19 ^い言ってください。 말하십시오.
- 20 ^{こた} ^{なん}答えは何ですか。 답은 무엇입니까?
- 21 ^け消してください。 지우십시오.
- 22 ^{あす} ^も明日までに持ってきてください。 내일까지 가져 오십시오.
- 23 ^お終わります。 끝나겠습니다.
- 24 ついてきてください。 따라 오십시오.
- 25 ^まちょっと待ってください。 잠깐 기다리십시오.

- 26 教室きょうしつに入はいってください。 교실에 들어 가십시오.
- 27 終おわりましたか。 끝났습니까?
- 28 おもしろいですか。 재미 있습니까?
- 29 むずかしいですか。 어렵습니까?
- 30 () の使つかい方かたがわかりましたか。 () 을 쓰는 방법을 알았습니까?

b. 其た他 기타

- 1 () へ来きてください。 () 로 오십시오.
- 2 () へ行いってください。 () 로 가십시오.
- 3 () 先生せんせいのところへ行いってください。 () 선생님께서 가십시오.
- 4 () さんさんに聞きいてください。 () 선생님 (학생) 께 물어 보십시오.
- 5 明あ日すの予よ定ていです。 내일 예정입니다.
- 6 () 先生せんせいに渡わたしてください。 () 선생님께 주십시오.
- 7 家いえのひと人わたに渡わたしてください。 가족분께 건네 주십시오.
- 8 昼食ちゅうしょくは、学がっこう校がっこうで給食きゅうしょくを食たべます。 점심식사는 학교에서 음식을 먹게 됩니다.
- 9 昼食ちゅうしょくのとき時ときに牛乳ぎゅうにゅう가듭니다。 점심 때, 우유가 나옵니다.
- 10 弁当べんとう을持もってきてください。 도시락을 갖고 오십시오.
- 11 这是じかんわりひょう時間割表ひょうです。 이것은 시간표입니다.
- 12 你あなた是ねん () 年 () 组くみです。 학생은 () 학년 () 반입니다.

- 13 出席番号は、()番です。 출석번호는 ()번입니다.
- 14 6時間目にクラブがあります。 6시간째는 부활동 (서클) 시간입니다.
- 15 何クラブに入りますか。 무슨 부활동 (서클) 을 하겠습니까?
- 16 今日は日本語の勉強があります。 오늘은 일본어 수업이 있습니다.
- 17 日本語の辞書を持っていますか。 일어 사전을 갖고 있습니까?
- 18 毎日掃除があります。 매일 청소를 합니다.
- 19 これは連絡帳です。 이것은 연락장입니다.
- 毎日持ってきてください。 매일 갖고 오십시오.
- 20 体操着に着替えてください。 체육복으로 갈아 입으십시오.
- 21 ()円で売っています。 ()엔으로 판매합니다.
- 22 値段は ()円です。 가격은 ()엔입니다.
- 23 何か困っていることはありませんか。 뭔가 어려운 일이 있습니까?
- 24 心配なことを言ってください。 걱정되는 것을 이야기하십시오.
- 25 いやなことを言ってください。 안좋은 일들을 이야기하십시오.

C. 食事に関すること

- 1 手を洗ってください。 식사에 대하여 손을 씻으십시오.
- 2 用意してください。 준비하십시오.
- 3 取りに来てください。 가지러 오십시오.
- 4 配ってください。 나누어 주십시오. (배포하십시오.)

- | | | |
|----|---|--|
| 5 | ^{た はじ} 食べ始めてください。 | 먹으십시오. |
| 6 | ^た 食べられますか。 | 먹을 수 있습니까? |
| 7 | ^お 終わりにしてください。 | 끝내십시오. |
| 8 | ^{しょつき} 食器をかたづけてください。 | 식기를 치우십시오. |
| 9 | ^{まいにちあら} ナプキンは毎日洗ってください。 | 내프킨은 매일 세탁해 오십시오. |
| 10 | ^{のこ} 残してもいいですか。 | 남겨도 됩니까? |
| 11 | ^{あ す} 明日から ^{きゅうしょく} 給食はありません。 | 내일부터 급식은 없습니다. |
| 12 | ^{さら} 皿 접시 | スプーン 숟가락 |
| | ^{はし} 箸 젓가락 | ^{しょつき} 食器 식기 (그릇 / 접시) |
| | おわん 국 그릇 | ^{ぎゅうにゅう} 牛乳 우유 |
| | ^{ぱん} パン 빵 | ごはん 밥 |

D. ^{そうじ かん}掃除に関すること

청소에 대하여

- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------|
| 1 | ^{そうじ はじ} 掃除を始めてください。 | 청소를 시작하십시오. |
| 2 | () ^{はこ} を運んでください。 | () 을 / 를 나르십시오. |
| 3 | ならべてください。 | 줄지어 놓으십시오. |
| 4 | ふいてください。 | 닦으십시오. |
| 5 | はいてください。 | 쓰십시오. |
| 6 | ぞうきを ^{あら} 洗ってください。 | 걸레를 빠십시오. |
| 7 | ^{みず} 水をくんでください。 | 물을 퍼 오십시오. |
| 8 | ^{まど あ} 窓を開けてください。 | 창문을 여십시오. |

- 9 ^{まど し}窓を閉めてください。 창문을 닫으십시오.
- 10 ^{せいとん}整頓してください。 정돈하십시오.
- 11 ^もぞうきんを持ってきてください。 걸레를 가져 오십시오.
- 12 ^すごみを捨ててきてください。 쓰레기를 버리고 오십시오.
- 13 ^{きょう そうじ}今日は掃除がありません。 오늘은 청소가 없습니다.

14	ほうき 빗자루	ちりとり 쓰레받기	はたき 먼지털개
	^{そうじようぐい} 掃除用具入れ 청소도구함	ごみ 쓰레기	^{ばこ} ごみ箱 쓰레기통
	チョーク 백묵	チョークの 백묵가루	^{こくばん け} 黒板消し 흑판지우개
	つくえ 책상	いす 의자	ぞうきん 걸레
	バケツ 버킷	モップ 몹 (자루걸레)	^{みず} 水 물

E. ^{けんこう かん}健康に関すること

건강에 대하여

- 1 ^{ぐあいわる}どこが具合悪いですか。 어디가 아프니까?

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> ^{あたま いた} 頭が痛い
머리가 아프다. | <input type="checkbox"/> ^{いた} おなかが痛い。
배가 아프다. | <input type="checkbox"/> ^{だるい} だるい
몸이 나른하다. |
| <input type="checkbox"/> ^{さむけ} さむけがする
몸살이 나다. | <input type="checkbox"/> ^{げり} 下痢をしている。
설사를 하다. | <input type="checkbox"/> ^{ぜんそく ほっさ} 喘息の発作がでた
천식 발작이 났다. |
| <input type="checkbox"/> ^{は け} 吐き気がする。
토하고 싶다. | <input type="checkbox"/> ^は 吐いた
토했다. | <input type="checkbox"/> ^{いた} のどが痛い
목이 아프다. |
| <input type="checkbox"/> ^{ねつ} 熱があるようだ
열이 있는 것 같다. | <input type="checkbox"/> ^{めまい} めまいがする
어지럽다. | <input type="checkbox"/> ^{トイレ} トイレ行きたい
화장실에 가고 싶다. |

^{ねぶそく}寝不足だ
졸리다.

いやなことがあった
안 좋은 일이 있었다.

^{きもちわる}気持ちが悪い
기분이 안 좋다.

^{しっしん}湿疹がでている。
습진이 생겼다.

^{つか}疲れている
몹시 피곤하다.

^{しんぱい}心配なことがある
걱정되는 일이 있습니다.

^{むしばいた}むし歯が痛い
충치가 아프다.

^{ひんけつぎみ}貧血気味です。
빈혈증이 있습니다.

^{くる}苦しい
괴롭다.

^{いま せいりちゅう}今、生理中です
지금 생리중입니다.

^{かぜひ}風邪を引いている
감기 걸렸다.

^{はなち}鼻血がでている
코피가 났다.

2 いつからですか。

언제부터입니까?

きのうから
어제부터

^{けさ}今朝から
오늘 아침부터

() ^{こうじ}校時から
() 교시부터

() ^{にちまえ}日前から
_____일 전부터

3 ^{びょういん}病院に行きましたか。

병원에 갔습니까?

4 ^{ねつ}熱がありますか。

열이 있습니까?

5 あなたの^{へいねつ}平熱は。

평상시 체온은 몇도입니까?

6 どうしてけがをしたのですか。

어떻게 다쳤습니까?

ぶつけた
부딪쳤다.

ころんだ
넘어졌다.

ボールがあたった
볼에 맞았다.

ひねった
삐었다.

^き切った
찼다 (베었다.)

ささった
찼다.

けられた
()가 / 이 나를 찼다.

なぐられた
얻어 맞았다.

おされた
밀렸다.

^{ゆび}つき指した
손가락을 삐었다.

ねんざした
손목 (발) 을 삐었다.

7 どこで

教室
교실

中庭
중간정원

廊下
복도

階段
계단

어디서?

校庭
운동장

体育館
체육관

8 ごはんを^た食べましたか。

^た食べました。

^{じかん}時間がなくて^た食べませんでした。

^{しょくよく}食欲がなくて、^た食べませんでした。

밥을 먹었습니까?

먹었습니다.

시간이 없어서 먹지 못했습니다.

식욕이 없어서.

9 家^{いえ}に誰^{だれ}かいますか。

10 ひとりで^{かえ}帰れますか。

11 ^{むか}迎えに来て^きもらいますか。

12 ^{いしや}医者^いに^みみて^ららっていますか。

13 ^のくすりを^の飲んで^いいますか。

14 ^{かえ}帰^{かえ}ってから、^{びやういん}病院^いに行^いきなさい。돌아가서 병원에 가십시오.

15 ^{ねつ}熱^を는^はかり^ます。

집에 누가 있습니까?

혼자서 돌아 갈 수 있습니까?

누가 데리고 옵니까?

병원에서 치료를 받고 있나요?

약을 먹고 있어요?

돌아가서 병원에 가십시오.

열을 재봅시다.

16 ^ねベッド^でで^ね寝^ていなさい。

침대에서 누워 있으세요.

17 ^{うが}うがい^を을^し나さい。

목가심을 하세요.

18 ^{そで}そで^を을^まくり^なさい。

팔을 걷어 올리세요.

19 ^{きやうしつ}教室^に도^も도^って^いいです。

교실에 돌아가도 됩니다.

- | | | |
|----|---|-----------------------------|
| 20 | 今朝 <small>けさ</small> うんちがでましたか。 | 오늘 아침에 대변을 보았습니까? |
| 21 | トイレ <small>い</small> に行 <small>い</small> ってきなさい。 | 화장실에 갔다 오세요. |
| 22 | くすり <small>くすり</small> をつけます。 | 약을 바릅니다. |
| 23 | さわらないでください。 | 만지지 마세요. |
| 24 | お風呂 <small>はい</small> に入 <small>はい</small> ってはいけません。 | 목욕을 해서는 안됩니다. |
| 25 | 運動 <small>うんどう</small> してはいけません。 | 운동해서는 안됩니다. |
| 26 | 静 <small>しず</small> かにしていきましょう。 | 조용히 있어야 됩니다. |
| 27 | これを <small>いしや</small> 医者 <small>いしや</small> にわたしてください。 | 이것을 의사선생님께 건네 주세요. |
| 28 | 身長 <small>しんちよう</small> 신장 | 体重 <small>たいじゆう</small> 체중 |
| | 視力 <small>しりよく</small> 시력 | 聴力 <small>ちようりよく</small> 청력 |

F. 集会しゅうかいに関するかんこと

모임에 대하여

- | | | |
|---|--|-----------------------|
| 1 | () に () 時 <small>じ</small> に集 <small>あつ</small> まってください。 | () 로 () 시에 모여 주십시오. |
| 2 | 早 <small>はや</small> くしてください。 | 빨리 해 주세요. |
| 3 | きちんと <small>きちんと</small> ならんでください。 | 줄지어 서십시오. |
| 4 | はなしをやめましょう。 | 잡담 그만합시다. |
| 5 | その場 <small>ば</small> にしゃがみましょう。 | 그 자리에 앉아 웅크립시다. |
| 6 | その場 <small>ば</small> に腰 <small>こし</small> をおろしましょう。 | 그 자리에 앉읍시다. |
| 7 | 立 <small>た</small> ってください。 | 서십시오. |
| 8 | 朝会 <small>ちようかい</small> があります。 | 아침 모임이 있습니다. |

- | | | |
|----|---------------------------------------|---------------------|
| 9 | ^{しゅうかい} 集会があります。 | 모임이 있습니다. |
| 10 | ^{にれつ} 二列にならんでください。 | 두 줄로 줄지어 서십시오. |
| 11 | ^{ひだり みぎ} 左 (右) によりましょう。 | 왼쪽 (오른쪽) 으로 다가 섭시다. |
| 12 | ^{たいいくかん しゅうごう} 体育館に集合してください。 | 체육관에 모입시다. |

G. ^{ひじょうじ かん} 非常時に関すること

- | | | |
|----|--|-------------------------------|
| 1 | ^{ひなんくんれん} 避難訓練があります。 | 비상시와 비상훈련에 대하여
비상훈련이 있습니다. |
| 2 | ^{つくえ した} 机の下にもぐりなさい。 | 책상 밑으로 들어 갑시다. |
| 3 | ^{ぼうさい} 防災ずきんをかぶりなさい。 | 방재모자 (방연모자) 를 씩시다. |
| 4 | ^{くち はな お} 口と鼻をハンカチで押さえなさい。 | 입과 코를 손수건으로 가리세요. |
| 5 | おさないかけないしゃべらない。 | 밀지 말고, 뛰지 말고 이야기하지 말 것. |
| 6 | ^{まえ} 前から出なさい。 | 앞에서 나가세요. |
| 7 | ^{うし} 後ろから出なさい。 | 뒤에서 나가세요. |
| 8 | ^{じしん} 地震です。 | 지진입니다. |
| 9 | ^{かじ} 火事です。 | 불이 났습니다. |
| 10 | ^{いえ ひと むか} 家の人を迎えにくるまで、ここにいなさい。 | 가족들이 올 때까지 여기 있으세요. |

H. ^{れんらくじこう} ^{かん} 連絡事項に関すること

연락사항에 대하여

- 1 これをおとうさん (おかあさん) に^{わた}渡してください。
이것을 아버지 (어머니) 께 주십시오.
- 2 これをおとうさん (おか아さん) に^み見せてください。
이것을 아버지 (어머니) 께 보여 주십시오.
- 3 ^{はな}お話ししたいことがあります。 상담하고 싶습니다.
- 4 ^{がっこう} 학교からあなたの^{でんわ}おうちに電話します。
학교에서 집으로 전화를 하겠습니다.
- 5 ^{がっこう} ^{でんわ} 학교に電話をください。 학교로 전화를 해 주십시오.
- 6 ^{あす} ^{がっこう} ^き明日学校に来てください。 내일 학교로 오십시오.
- 7 ^{あす} ^{がっこう} ^く明日学校に来ることができますか。 내일 학교로 올 수 있습니까?
- 8 これから、^{わたくし} ^{たく}私がお宅にうかがいます。
지금부터 제가 댁으로 찾아 가겠습니다.
- 9 ^{いんかん} ^おここに印鑑を押してください。 여기에 도장을 찍어 주십시오.
- 10 ^{いんかん} ^おここに印鑑を押して、^{しよめい} ^も署名して持ってきてください。
여기에 도장을 찍고 성함을 직접 쓰셔서 가져와 주십시오.



平成 25 年 2 月 28 日 初版発行

平成 28 年 4 月 改訂版発行

発行 横浜市教育委員会事務局 指導部 国際教育課

横浜市中区港町 1 - 1

電話 045 (671) - 3588

- ◆ 『ようこそ横浜の学校へ』は、次のホームページからダウンロード可能です。

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/sidou1/nihongoshido-tebiki/>